

CHEVALIER

WORLD

Summer 2026





COVER STORY
封面故事 P. 1 - 8

不只是建樓 而是建家
其士Full MiC以破紀錄速度為基層
築起逾六千個安居希望

Building Homes Not Just Flats
Chevalier's Full MiC Solution Brings Hope
to Reality for over 6,000 Grassroots
Households at Record Speed

01 EXCELLENCE
卓越



從照顧走向生活設計
曦藝居實踐持續照顧退休社區理念
讓長者保持自主 安然迎接晚年

From Care to Life Design
Creating a Continuum of Care that Lets
Older Adults to Live Independently and Age
with Confidence

PARKSIDE@NINA CWB
看得見 嚐得到的自然
PARKSIDE@NINA CWB
Nature, Seen and Savoured

把不可能的曲線
建成香港天際線
Shaping the Impossible
Carving New Curves into
Hong Kong's Skyline

新聞簡訊
News Bites

獎項與成就
Awards & Achievement

02 COMMUNITY IMPACT
共融

安居・樂業
簡約公屋裡的身心歸宿 P. 25 -28

A Home to Live In, a Place to Make Home
and Livelihoods in Light Public Housing

敢於突破 成就未來
其士與VTC攜手培育未來工程人才 P. 29 -30

Dare to Break Through, Shape the Future
Chevalier and VTC Join Hands to Nurture the Next Generation of
Engineering Talent

心手相連十五載
愛心騎士以愛同行 P. 31 -34

Fifteen Years of Care and Companionship
"Chevalier Cares" Walks Alongside the Community with Heart

愛心足跡
Caring in Action P. 35

由職場到跑道
我們一起向前 P. 36

From Workplace to Running Track
Striding Forward Together

03 PEOPLE
同心

樂動凝聚・健康同行
在工作與生活之間的幸福節奏 P. 37 - 38

Moving Together, Thriving Together
Finding Our Rhythm Between Work and Life

三十年默默守護
承印每一份信任 P. 39 - 40

Thirty Years Behind the Scenes
Keeping Every Promise in Print



不只是建樓 而是建家

其士Full MiC
以破紀錄速度為基層築起
逾六千個安居希望

Building Homes Not Just Flats
Chevalier's Full MiC Solution
Brings Hope to Reality for over 6,000
Grassroots Households at Record Speed



從「等上樓」到看見安居希望
From Waiting in Anxiety
to Hope in Sight

若問本港基層市民有何需求，相信「上樓」和「改善居住環境」是不少人的心願。大眾渴望的，不僅是一片可遮風擋雨的「瓦遮頭」，更是一個可安身立命的家。最近，政府公布了最新的公屋綜合輪候時間縮短至4.7年，為八年來新低。這亮麗數字背後，除了包含普羅大眾安居的喜悅，亦見證其士憑着MiC技術和團隊熱忱，與各方同心協力，推展第一批簡約公屋項目由藍圖變成家園。

早在2018年，集團在主席郭海生先生領導下，已開始聚焦研發組裝合成建築法（Modular Integrated Construction，簡稱「MiC」）如何在本港廣泛落實應用，以配合政府提出的「建造業2.0」。2023年底起的兩年間，以其士（建築）營運總監劉浩光先生為首的團隊利用了此方案，聯同中鐵建設集團有限公司，成功夥拍中建科工集團有限公司於內地廠房生產13,000多件預製模組，為首批簡約公屋共三個項目築起6,302個單位。



上 top (左二) 其士集團主席郭海生先生
(second left) Mr Kuok Hoi Sang,
Chairman of Chevalier Group

上 top 牛頭角彩興路項目
Choi Hing Road, Ngau Tau Kok

For many grassroots households in Hong Kong, a public housing unit and better living conditions are among life's most pressing hopes. What they long for is more than just a roof over their heads; they also need a place they can call home where they can settle and build a life together.

The HKSAR Government's latest figures show that the composite waiting time for subsidised rental housing has fallen to 4.7 years, the lowest level in eight years. This encouraging milestone brings relief to many households as they move closer to securing accommodation. It also reflects how Chevalier Group's use of Modular Integrated Construction (MiC) technology, combined with the team's commitment and seamless collaboration with stakeholders, has turned the first batch of Light Public Housing projects from plans into homes.

Back in 2018, under the leadership of the Group Chairman Mr Kuok Hoi Sang, Chevalier began exploring the widespread adoption of MiC in Hong Kong to support the Government's Construction 2.0 initiative.

In late 2023, the team led by Mr Lau Ho-kwong, Operations Director of Chevalier (Construction), began applying this solution in collaboration with China Railway Construction Group. Together with the China Construction Science and Industry Corporation, the partners have produced more than 13,000 prefabricated modules at factories in the Chinese Mainland. These modules have formed 6,302 units across the first three Light Public Housing projects.

三個地點 六千多個家的起點
Three Pilot Locations for
More Than 6,000 New Homes

第一批簡約公屋三個項目分別位於元朗攸堅路、牛頭角彩興路和屯門第3A區。其中，牛頭角項目樓高18層的第一座只花17.5個月建成，創下香港高層建築最快興建紀錄。

The three projects are located on Yau Pok Road in Yuen Long, Choi Hing Road in Ngau Tau Kok, and in Tuen Mun Area 3A. The Ngau Tau Kok site saw its first 18-storey block completed in just 17.5 months, setting a Hong Kong record for the fastest construction of a high-rise building.



在窪地、石山與路軌旁，把不可能變成可能
Turning Constraints into Possibilities: From Low-lying Ground and Rock to Railside Construction

1 元朗攸壘路項目
Yau Pok Road, Yuen Long

地盤面積廣闊，近87,000平方米。土地前身為農地及窪地，地質濕軟如「沼澤」，團隊花了約三個月時間，即四分之一工期，將之平整成可承重十棟樓房的地基。此外，鑑於地塊城市規劃不得興建高樓，故此建成10棟三層高矮房，地盤面積增加以致樓宇之間鋪設的渠管、水管、電網等的數量因而遞增。

The site covers nearly 87,000 square metres. Formerly farmland and low-lying ground, the area had soft, “swamp” soil. The team spent around three months — a quarter of the construction period — levelling and preparing the site to support the foundations for 10 buildings

As planning restrictions prohibit high-rise development on the site, the project comprises 10 three-storey blocks. The larger footprint, in turn, required more drainage, water supply, and electrical networks to be laid between the buildings.



2 牛頭角彩興路項目
Choi Hing Road, Ngau Tau Kok

原址為堅硬的石山，開挖地基時猶如「雕刻」，過程艱鉅。地盤被行人路分隔為兩期，工程進行時行人路須如常開放，換言之，地盤被一分為二；而兩者更有接近10米的高低差，儼如兩個獨立地盤。再者，地盤位處山上，只得一條既窄且彎的車道可通往。施工期間，每天數十箱模組組件運抵工地，甫抵達須即卸貨上吊組裝，以免阻塞交通，增加物流的難度。

The site sat on a hard, rocky hillside, making excavation for the foundations akin to “carving” and particularly demanding. A public footpath ran through the middle of the site and had to remain open throughout construction, effectively dividing the works into two phases. Conditions were further complicated by a 10-metre level difference between the two sections.

Moreover, the hillside site is accessible only via a single narrow, winding road. During construction, dozens of containers arrived each day carrying modules which had to be unloaded and hoisted into place immediately. This fast turn-round avoided traffic disruption but increased logistical demands.



3 屯門第3A區項目
Tuen Mun Area 3A

地盤處輕鐵路軌旁，基於安全考慮，工程有更多限制，團隊須經常與港鐵溝通，商討如何在確保市民安全的前提下日夜兼程施工。幸得房屋局和建築署從中協調，加快處理相關行政事宜。最終，項目與另外兩個項目一樣，都是在零危險事故下如期完工。

Situated beside Light Rail tracks, the site was subject to additional safety constraints. The team worked closely with MTR staff to determine how construction could progress around the clock while safeguarding the public.

With coordination support from the Housing Bureau and Architectural Services Department, relevant administrative matters were expedited. Like the other two developments, the project was completed on schedule with zero dangerous incidents.



Full MiC：
讓建築從工地走向精準組裝
From On-site Construction to
Precision Assembly

早在2021年，集團已於承建香港房屋協會沙田乙明邨松悅樓時，對「全組裝合成法 (Full MiC)」實行初步驗證，集團繼續精益求精，於簡約公屋項目應用了其士Full MiC，亮點是核心筒的改良，以及機電裝備合成法（簡稱MiMEP）和MiC升降機技術更徹底的應用。

Back in 2021, Chevalier conducted an initial validation of moving from partial to Full MiC while constructing the Hong Kong Housing Society's Chung Yuet Lau project in Jat Min Chuen, Sha Tin.

Since then the Group has continued to refine its approach. Chevalier Full MiC has been adopted for the Light Public Housing projects, featuring an enhanced core design and more comprehensive use of Multi-trade Integrated Mechanical, Electrical and Plumbing (MiMEP) and MiC lift technologies.

連升降機 也可以預先準備好
Lifts Ready in Advance



項目運用了MiMEP，於工廠組裝通風系統、供排水、電力裝置、消防設備等機電項目，更應用了全港首創的MiC升降機技術，把原本須於現場建造的升降機井道和機房，都改以MiC組件結合MiMEP技術建成；而整座升降機塔亦可在工廠製作及試行後才出廠，令升降機整體安裝和驗收時間較傳統模式快近30天之多。

負責項目屋宇裝備的助理總經理（屋宇設備及建築信息模擬）關耀偉說：「牛頭角項目中一組樓高兩層的升降機，更創下升降機塔合內工序100%在廠房完成和試行的紀錄，運到地盤時接駁電源即可運作。另一方面，在本港高樓層使用升降機模組，暫時只有我們而已。」

從核心筒突破 改寫高層建築節奏
Core Design Breakthrough Expediting
High-rise Construction

核心筒是支撐整座建築物的骨幹結構，早期的MiC技術須於現場以鋼筋混凝土施工，完成後方可進行MiC模組安裝，程序費時。其士於松悅樓項目採用預製核心筒，工程全模組化，繼而在彩興研製出將電梯模組與單位模組結合，支撐功能從而分散到每一個模組組件上，因而減省了製作核心筒的工序。施工的最快紀錄，是三天便可安裝一個樓層，相比傳統建築法節省近一半時間。

The cores form the structural backbone of an entire building. Earlier MiC methods required on-site reinforced concrete construction before module installation, making the process time-consuming.

Chevalier used prefabricated cores in the “Chung Yuet Lau” project, thereby modularising the entire construction process. It went on to develop a new approach for Choi Hing Road Light Public Housing, integrating lift modules with unit modules and distributing structural functions among the modular components. This removed the need to construct a separate core. At its fastest, a complete floor could be installed in three days — nearly halving the time required by conventional construction methods.



左 left 助理總經理（屋宇設備及建築信息模擬）關耀偉
Ivan Kwan, Assistant General Manager (MEP & BIM)

The projects adopted MiMEP to assemble ventilation systems, water supply and drainage, electrical installations, and fire services in the factory.

They also applied Hong Kong's first MiC lift technology. Lift shafts and machine rooms, which would conventionally be built on site, were instead created using MiC components integrated with MiMEP technology. The entire lift tower was manufactured and trial-tested in the factory before delivery, reducing the overall installation and inspection period by nearly 30 days compared with conventional methods.

“At the Ngau Tau Kok project, a two-level lift set a record: 100% of the work within the lift tower was completed and tested in the factory,” explained Mr Ivan Kwan, Assistant General Manager (MEP & BIM), who was responsible for the projects' building-services works. “Once delivered to site, it was plug and play. For high-rise lift modules, we are currently the only company in Hong Kong capable of doing this.”



13,000多件模組背後的日夜接力 A 13,000-Module Relay



[上 top](#) 高級項目經理（生產）許振輝
Gary Hui, Senior Project Manager
(Production)



[上 top](#) 技術經理彭濤
Peng Tao, Technical Manager

模組組件的結構設計，是Full MiC得以實現的關鍵。設計過程運用了建築信息模擬（Building Information Modeling，簡稱BIM）和3D打印技術，進行前期規劃。設計敲定後，內地共10個專責製作鋼結構、灌注混凝土、機電和裝修四大工序的廠房，24小時以流水式趕製組件。組件完成後即運往香港工地裝嵌。為了確保物流井然有序，每個組件均獲編制號碼，利用無線射頻辨識（RFID）辨識其身份，準確追蹤位置以進行測試及組裝。

負責項目技術事宜的技術經理彭濤憶述過程點滴：「由於Full MiC屬嶄新嘗試，沒前例可循，故此不論在設計或施工階段，我們均須經常到工廠和地盤，與所有相關工序的夥伴合力將難題逐一拆解。壓力很大，不時徹夜難眠。」

負責管理內地工廠生產事宜的高級項目經理（生產）許振輝有感而發：「過去數年，我主力駐守內地廠房負責模組生產，疫情期間更難於返港。項目兩年間能夠成就13,000多件模組在如此緊迫的時間內順利完成兼運抵香港，這經歷可一不可再。好難忘又好值得。」



The structural design of the modules was key to making Full MiC possible. Building Information Modelling (BIM) and 3D-printing technology were used during the early planning stage.

Once the design was finalised, 10 factories in the Chinese Mainland worked day and night in a production-line operation. Each specialised in one of four areas: steel structures, concrete casting, MEP works or fit-out. Completed modules were then delivered to Hong Kong for assembly. To ensure orderly logistics, each module was assigned an identification number and tracked with radio-frequency identification (RFID) technology during testing and installation.

"As Full MiC was a new undertaking with no precedent to follow, we regularly visited factories and sites during the design and construction stages," recalled Steven Peng, Technical Manager in charge of the projects' technical design. "We worked with partners across every trade to resolve challenges one by one. The pressure was immense, and there were many sleepless nights."

Gary Hui, Senior Project Manager (Production), who was responsible for overseeing production at the Mainland factories, said that for the past few years, he had been based primarily at factories in the Chinese Mainland overseeing module production, making it almost impossible to return to Hong Kong during the pandemic. "Completing and delivering more than 13,000 modules to Hong Kong within such a tight two-year period was a once-in-a-lifetime experience," he said. "It was memorable and worthwhile."

八年前的前瞻 成就今天的速度 Eight Years in the Making



在長達八年的MiC歷程裡，集團管理層一直率領團隊秉持創新精神，懷著「堅持」的信念，因應不同項目的需要，制定合適方案，並持續求進。其中，身為升降機業界翹楚的集團主席郭海生先生，以自身五十多年豐富的實踐經驗，帶領團隊自主研發MiC升降機技術，因而促成了興建簡約公屋的Full MiC方案，在配合建屋「提速、提效、提量、提質」的要求方面起關鍵的作用。

不只是完成任務 而是創下新標準 Mission Accomplished and Beyond: Setting New Standards

簡約公屋的Full MiC方案贏得多個獎項，包括建築業議會「組裝合成」建築法MiC成就獎的「傑出MiC項目」，以及「卓越結構大獎」香港住宅項目組別大獎，備受業界推崇。團隊現經常與同儕分享方案細節，深信技術發展可百花齊放，可為社會帶來最大裨益。

負責統籌簡約公屋項目的助理總經理（技術）周俊龍先生表示：「這些獎項，代表我們的方案廣獲肯定。而獲獎的原因，我相信是方案的創新。創新，是敢於把既有知識以新面貌呈現。我們的Full MiC方案，成功在MiC中尋求突破，正好活出『創新』二字的含義。」

其士（建築）營運總監劉浩光先生分享道：「政府對簡約公屋的要求是『快』，以紓緩住屋問題，故此我們以此為目標。我亦時常與團隊強調，這是民生工程，商業考量不是首要重點。到了這個已在業界工作數十年的階段，可以與團隊一起完成這麼有意義的項目，對我來說很有感觸，也很自豪。」

Throughout the Group's eight-year MiC journey, the Group's management has led the team with a spirit of innovation and perseverance.

Chairman Mr Kuok Hoi Sang, a leading figure in the lift industry with more than 50 years of practical experience, guided the team in the independent development of MiC lift technology. This, in turn, made the Full MiC solution for Light Public Housing possible, playing a key role in "enhancing speed, efficiency, quantity and quality".

"The Government's prime requirement for Light Public Housing is speed to help ease the housing problem, and that became our goal," said Mr Lau Ho-kwong, Operations Director of Chevalier (Construction). "I often reminded the team that this is a

project for people's livelihoods; commercial considerations were not the priority. At this stage of my career, after decades in the industry, it is deeply meaningful and a source of pride to complete a project of this significance with the team."



[上 top](#) 營運總監劉浩光
Lau Ho-kwong,
Operations Director

The Group's Full MiC solution for Light Public Housing projects has been widely recognised within the industry, garnering prestigious awards such as the Construction Industry Council's MiC Achievement Award for Outstanding MiC Projects and the Grand Award (Residential Category) in the Structural Excellence Award 2026, organised by the Hong Kong Institution of Engineers (Structural Division).

The team now regularly shares details of the solution with industry peers, believing that continued development of the technology will generate the greatest possible benefits for society.

These awards, according to Mr John Chow, Assistant General Manager (Technical) who serves as the person-in-charge for the projects, "reflect the broad acknowledgment of our solution. I believe it was recognised because of its innovation. Innovation means presenting existing knowledge in new forms. Our Full MiC solution has successfully pushed beyond the limits of MiC, bringing the meaning of innovation to life."



[上 top](#) 助理總經理（技術）周俊龍
John Chow, Assistant General
Manager (Technical)



可拆、可重用、
可延續的建築思維
Designed to be Dismantled and
Reused: A Sustainable
Construction Philosophy

項目在組裝時採用全螺栓設計，避免不必要的燒焊，確保日後拆卸模組，因而達致高達95%組件拆卸後可重用，賦予過萬組件第二生命。不僅如此，模組在工廠度身訂造，能減少浪費原料；而組件製成後集中運輸來港，有效降低碳排放。此外，傳統建築的混凝土核心筒不能重用，而Full MiC則沒此顧慮。

負責監管簡約公屋項目的副營運總監黃偉琳先生先生指出：「可持續發展，是集團興建每個項目時必然考慮的因素，亦正正是我們積極研究將採用MiC和MiMEP的應用做到更極致的目的。另一方面，可持續建築不止於此，而是由設計、生產到施工整個周期，都盡量把資源用得更好、對環境和社區影響減到最低。」

每一個準時落成的單位
背後都有一個團隊
Shared Effort Behind
Every Timely Delivery

背負著6,300戶基層市民的希望，中港兩地團隊聯同中鐵建設集團有限公司，面對緊迫的工期均迎难而上，不分晝夜趕工。除了集團內部精銳盡出，團隊亦與機電、園藝等眾多跨界別的專家顧問合作，匯聚多方見解，以制定最佳方案。為了保證品質和安全，團隊經常主持工作坊，向夥伴說明工序細節，以確保大家理解一致。無論日夜、無論崗位，大家都為同一個目標全力以赴。

負責工地現場進度的高級項目經理趙文迪說：「項目受高度重視，我們每周三須與建築署副署長作詳盡匯報，集團主席郭先生和營運總監劉先生亦不時親自參與。由於工程爭分奪秒，會議時間浮動，傍晚甚至深宵亦非罕事。正因管理層親自投入，到前線團隊日夜追趕，大家有同一份承擔，工程才能一步一步推進，最終順利完成。」

Carrying the hopes of more than 6,300 grassroots households, teams in Hong Kong and Chinese Mainland worked with China Railway Construction Group Company Ltd. to meet an exceptionally tight programme. In addition to drawing on the Group's in-house expertise, the team worked with specialist consultants across building services, landscape design and other disciplines, bringing together diverse perspectives to develop the best solutions.

The fully bolted design adopted for the projects avoids unnecessary welding, thereby enabling the modules to be dismantled in future. As a result, up to 95% of components could be reused after disassembly, giving more than 10,000 components a second life.

As the modules were custom-made in factories, material waste was reduced. Their consolidated delivery to Hong Kong also helped to lower carbon emissions. Unlike the reinforced concrete cores used in conventional construction, which are non-reusable, Full MiC avoids this limitation.

"Sustainability is an essential consideration in every project the Group undertakes. It is also why we actively explore how MiC and MiMEP can be applied to their fullest potential," remarked Mr William Wong, Deputy Operations Director supervising the projects. "Sustainable construction goes beyond this: from design and production to construction, we aim to use resources more effectively throughout the entire cycle and minimise impacts on the environment and community."



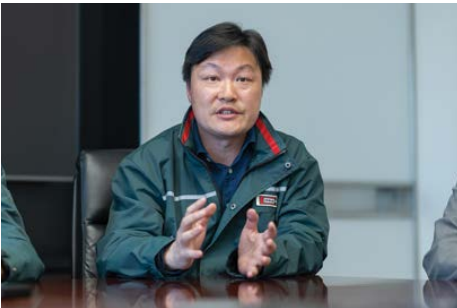
上 top 副營運總監黃偉琳
William Wong, Deputy
Operations Director



To safeguard quality and safety, the team regularly held workshops to explain process details to partners and ensure a shared understanding. Across day and night shifts, and in every role, everyone worked towards the same goal.

Tik Chiu, Senior Project Manager responsible for site progress, explained: "The projects received close attention. Every Wednesday, we gave a detailed report to the Deputy Director of Architectural Services, while our Chairman, Mr Kuok, and the Operations Director, Mr Lau, also joined in person from time to time. As every second counted, meetings were not scheduled at fixed times, and it was not unusual for them to take place in the evening or even late at night. Management's personal commitment, together with the frontline team's day-

and-night efforts, created a shared sense of responsibility that enabled the works to progress step by step and be completed successfully." END



上 up 高級項目經理趙文迪
Tik Chiu, Senior
Project Manager

其士全組裝合成－創建之旅
Chevalier Full MiC Journey

Project 項目

Technology 科技

2018

政府推出「建造業2.0」
The Government launches "Construction 2.0"

集團探索MiC應用
The Group begins exploring MiC applications

2021

四月 April

集團完成首個MiC項目——乙明邨松悅樓
Completion of the Group's first MiC project -
Chung Yuet Lau at Jat Min Chuen

於松悅樓項目試行 MiC 升降機及 MiMEP 應用
Pilot adoption of MiC Lift
and MiMEP at Chung Yuet Lau Project

2023

十二月 December

承建首批簡約公屋項目
First batch of Light Public Housings (LPH) undertaken

六月 June

行人天橋試行引入MiC升降機
Use of MiC lifts piloted in footbridge projects

2024

十二月 December

全港首個簡約公屋項目於元朗攸壘路落成
Completion of first LPH project
at Yau Pok Road, Yuen Long

四月 April

簡約公屋首個MiC模組付運
First MiC module of LPH project delivered

2025

六月 June

牛頭角彩興路簡約公屋項目落成
Completion of Ngau Tau Kok Choi Hing Road LPH
project

憑藉MiMEP的廣泛應用及MiC升降機技術，成功實現
「其士全組裝合成」
Chevalier Full MiC enabled by widespread adoption of
MiMEP and MiC lift technology

十二月 December

屯門第3A區簡約公屋項目落成
Completion of Tuen Mun Area 3A LPH project

2026

業界肯定
Industry recognition

建築業議會「組裝合成」建築法 / 「機電裝備合成法」成就獎2025 — 傑出MiC項目（已完工）
CIC MiC/MiMEP Achievement Award 2025 —
Outstanding MiC Project (Completed)

香港工程師學會「卓越結構大獎」2026 —
香港住宅項目組別大獎
HKIE Structural Division Structural Excellence Award
2026 — Grand Award, Hong Kong Residential Category



從照顧 走向生活 設計

曦藝居實踐持續照顧退休
社區理念，讓長者保持自主，
安然迎接晚年

From Care to Life Design

Creating a continuum of care that lets
older adults to live independently
and age with confidence



從一個社會課題 看見安老新需要 From a Social Challenge to a Human Need

早於2011年，其士集團已進入美國長者房屋及護理服務市場，至今參與營運25個長者房屋項目。

這段經驗讓集團看見，安老的想像正在改變。長者不再只是「被照顧」的一方，而是希望繼續管理健康、保持社交聯繫，並按自己的節奏生活。安老服務亦逐漸由院舍照護，走向社區支援及預防性健康管理，協助長者延長的不只是壽命，更是健康而有質素的生活。

集團副主席周維正先生認為，香港的安老討論需要由「照顧」延伸至「生活設計」。他指出：「透過長者友善設計及整合式全面照顧，我們可以協助長者延緩退化，在熟悉社區中保持自主，同時減輕醫療及院舍系統的壓力。」

這份觀察，成為曦藝居誕生的重要起點。

Chevalier Group's journey in senior living began in the United States in 2011. Today, the Group is involved in the operation of 25 senior housing communities, gaining first-hand insight into how ageing services are evolving.

That experience has revealed a clear shift. Older adults are no longer simply looking for care. They want to manage their health, stay socially connected and continue living at their own pace. Around the world, senior living is moving beyond institutional care towards community support and preventive health management — helping people extend not only their lifespan, but also the quality of the years they live.

Mr Oscar Chow, Vice Chairman of Chevalier Group, believes the conversation on ageing in Hong Kong needs to move beyond "care" towards the thoughtful design of everyday life. "Through age-friendly design and integrated holistic care, we can help older adults slow functional decline, support greater independence, and ease pressure on the healthcare and residential care systems," he said.

This observation became an important starting point for Ventría Residence.



上 top

其士集團副主席周維正先生於黃金時代展覽暨高峰會分享曦藝居的實踐經驗。

Mr Oscar Chow, Vice Chairman of Chevalier Group, shares Ventría Residence's experience at the 2026 Golden Age Expo and Summit.



不是搬進照顧 而是讓照顧融入生活
Not Moving into Care
but Bringing Care into Life

位於跑馬地的曦藝居，由其士集團與基督復臨安息日會港澳區會合作興建，於2024年啟用，是香港首個實踐高端「持續照顧退休社區」（CCRC）理念的項目。

CCRC的重點，不只是把生活、健康管理、醫療及照護服務放在同一個社區，而是讓支援隨著人生階段自然銜接。住戶可由自主生活開始；即使日後健康狀況改變，仍能在熟悉社區中獲得適切支援，毋須因照顧需要而頻繁搬遷。

在周先生眼中，這才是曦藝居「高端」的真正意義。他指出：「我們稱曦藝居為『高端』選項，說的不是豪華裝修，而是安全照顧、醫療復康支援、服務質素，以及生活配套的整合模式，是讓長者安心的優質生活方式。」

換言之，高端不只是外在配置，而是一種能讓長者按自己的方式繼續生活，並讓家人相信支援一直都在的安心感。

[E top](#)

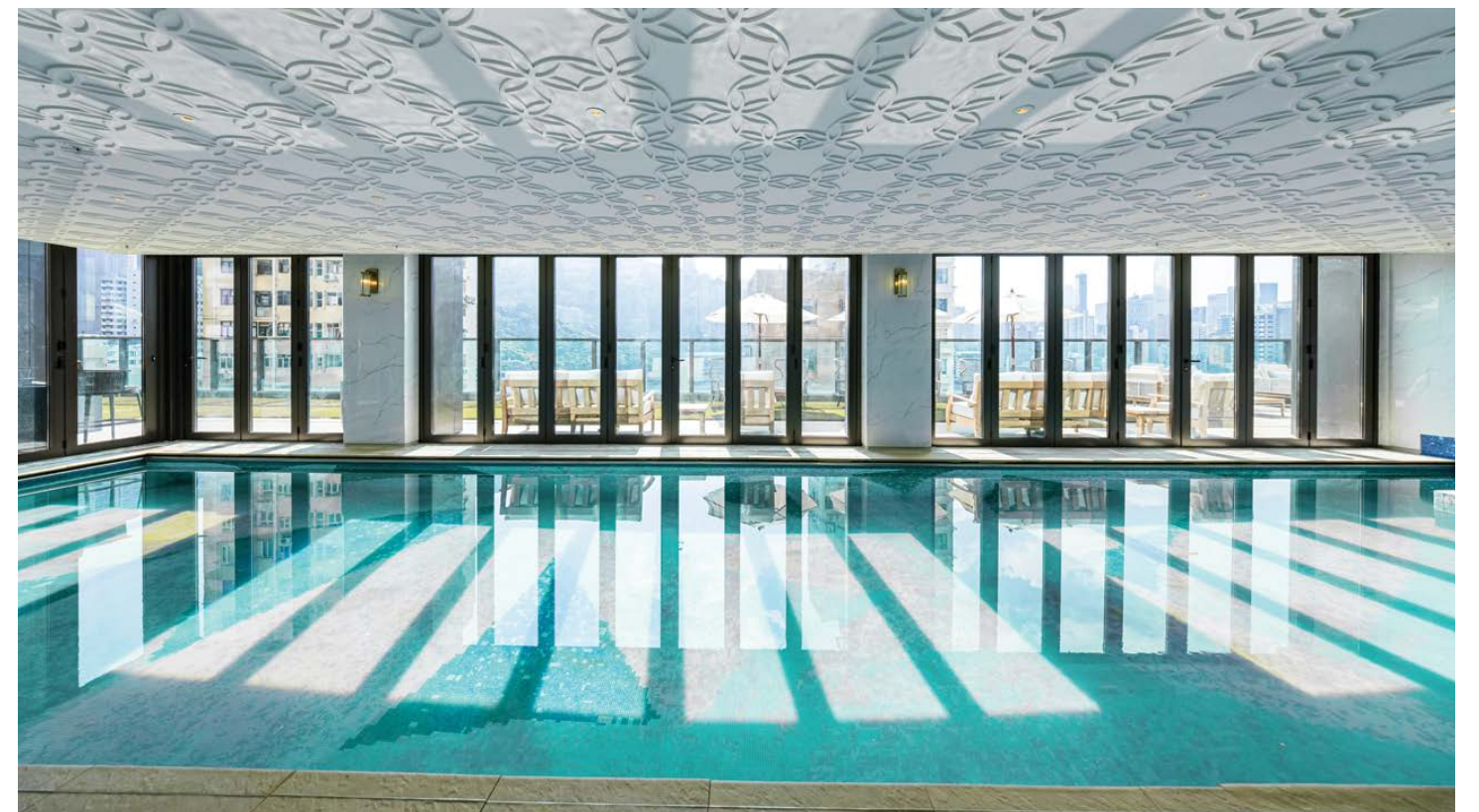
在曦藝居，自主生活與持續照顧無縫銜接。
At Ventria Residence, independent living is seamlessly connected with continuing care.

Located in Happy Valley, Ventria Residence was jointly developed by Chevalier Group and the Hong Kong-Macao Conference of Seventh-day Adventists. Opened in 2024, it is Hong Kong's first project to bring the premium Continuing Care Retirement Community, or CCRC, concept to life.

At its heart, CCRC is not simply about placing living, health management, medical and care services in one community. It is about allowing support to evolve naturally with each stage of later life. Residents may begin with independent living; if their health needs change over time, the right level of support can be introduced within the same familiar community, without the disruption of moving repeatedly because of changing care needs.

For Mr Chow, the value of Ventria Residence is not defined by appearances. "What makes Ventria Residence premium is not luxury renovation," he said. "It is the integrated model of safe care, medical and rehabilitation support, service quality and lifestyle amenities. It is a quality way of living that gives older adults peace of mind."

In other words, premium is not only about what people see. It is the reassurance that older adults can continue life on their own terms, while families know that support is always close at hand.





精心設計的餐膳為住戶帶來均衡營養與愉悅的用餐體驗。
Thoughtfully prepared meals offer residents both balanced nutrition and an enjoyable dining experience.

讓健康支援成為生活日常 Making Health Support Part of Everyday Life

CCRC理念的落實，離不開完善的協作網絡。

為建立更完整的健康管理體系，曦藝居早前與尚至醫療集團建立策略合作關係，將跨專科醫療服務延伸至社區，引入創新 AI 照顧技術，讓健康管理更自然地融入日常生活。

此外，曦藝居亦與港安醫療攜手開創綜合護理新模式，實踐私營醫院與長者社區無縫連接，建立系統性合作夥伴關係及24小時緊急醫療協調式照顧。

配合社區內的藝文、興趣及社交活動，曦藝居希望鼓勵長者保持活力、建立連繫，實踐全人健康。



其士集團董事總經理譚國榮先生（左二）與尚至醫療集團創辦人兼集團首席執行官劉嘉霖先生（右二）、王國耀醫生（右一）及何繼良醫生（左一），就持續照顧理念及慢性疾病長者照顧重點分享專業見解。
Mr Ivan Tam (second left), Managing Director of the Chevalier Group, joined Mr Collin Lau (second right), Co-Founder and Group CEO of Virtus Medical Group, Dr Chris Wong (right) and Dr Kelvin Ho (left) in sharing insights on the continuum of care and the care needs of older adults with chronic conditions.



曦藝居引入嶄新水中跑步機，利用水的浮力減輕關節負荷，協助住戶進行復康訓練。
Ventria Residence has introduced an advanced hydro treadmill that uses water buoyancy to reduce joint loading and support rehabilitation training.

Putting the CCRC concept into practice requires a strong collaborative network.

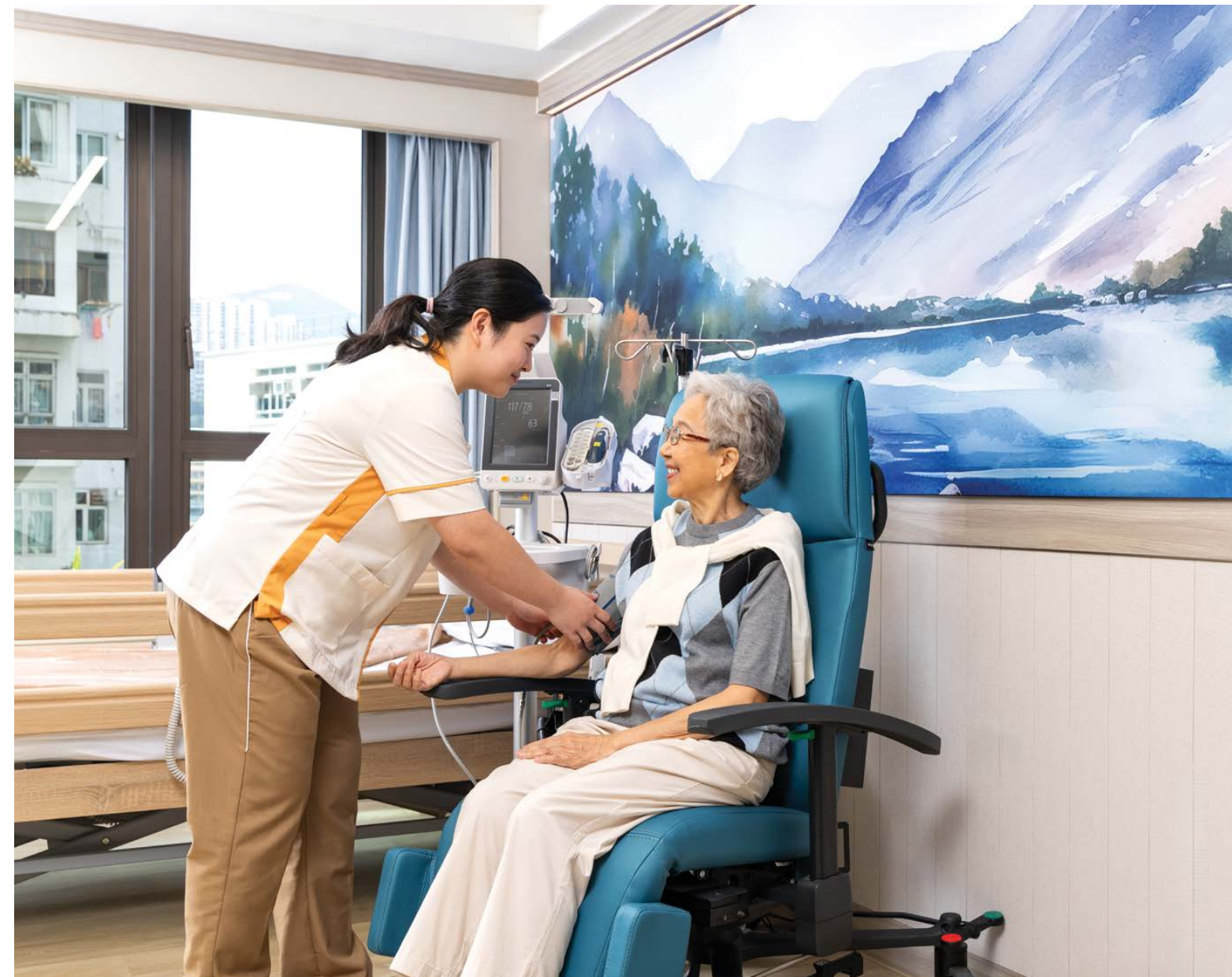
Behind this everyday approach to health is a wider support network. Through its strategic partnership with Virtus Medical Group, Ventria Residence brings multi-speciality medical services closer to residents. The partnership will also introduce innovative AI-enabled care solutions, helping health management become a more natural part of daily life.

In addition, Ventria Residence and Adventist Health Hong Kong are pioneering a new model of integrated care, creating a seamless connection between senior living and private healthcare through a strategic partnership supported by 24/7 emergency medical coordination and integrated care services.

By also providing a wide range of arts, cultural, interest-based and social activities, Ventria Residence hopes to encourage residents to stay active, connected and engaged as part of a holistic approach to wellbeing.



曦藝居與港安醫療攜手合作推動綜合照護新發展。圖為其士集團董事總經理譚國榮先生（左）與港安醫療首席營運總監岑良先生（右）。
Ventria Residence and Adventist Health Hong Kong are collaborating to advance integrated care. Pictured are Mr Ivan Tam (left), Managing Director of the Chevalier Group, and Mr Andy Cen (right), Chief Operating Officer of Adventist Health Hong Kong.



上 top

生活協助型照顧服務由專業團隊提供24小時支援，配合住戶不同階段的照顧需要。
Assisted living services are supported by professional care teams providing round-the-clock support throughout every stage of residents' care needs.

從曦藝居出發 探索香港安老新藍圖 From Ventria Residence to a New Blueprint for Ageing

曦藝居不只是一個住宅項目，更是一個讓香港重新想像安老生活的實踐起點。

透過 CCRC 理念、醫社協作及整合式照護服務，其士集團希望與醫療、社福、設計及業界夥伴共同創新，探索一種讓長者按自己的節奏生活，並在需要時獲得適切支援的安老新模式。

曦藝居所帶來的，不只是一個新的居住選擇，而是讓香港看見如何透過設計與跨界協作，共同塑造未來安老生活的整合生態圈。

Ventria Residence is more than a residential development. It is a practical starting point for reimagining later life in Hong Kong.

Through the CCRC concept, medical-social collaboration and integrated care services, Chevalier Group hopes to co-innovate with partners across healthcare, social services, design and the wider industry — exploring a new ageing model that enables older adults to live at their own pace, with the right support when they need it.

What Ventria Residence offers is more than a new living option. It shows how design-led thinking and collective action can come together to shape the future of later life in Hong Kong under a collaborated and integrated ecosystem. **END**

看得見 嚐得到的 自然

PARKSIDE@NINA CWB
Nature, Seen and Savoured



城市急速的步伐，每每令人更嚮往心中的靜謐。在熙來攘往的銅鑼灣，一處恬雅的餐飲場所近在咫尺，讓顧客放緩腳步，感受繁華都市與自然萬象之間微妙的平衡。這間位於英皇道的PARKSIDE@NINA CWB，由Cafe Deco Group和如心酒店集團攜手呈獻，匯聚了主廚為饕客精心主理的四季美饌、服務團隊細緻貼心的款待，以及室內設計師的工藝美學，自5月開業以來，為食客帶來別樹一幟的餐饗體驗。

PARKSIDE@NINA 品牌素以「自然靈感」為核心理念。為了引領食客走進自然世界，室內設計師許諾（Enoch）於餐廳入口旁設置巨型馬蹄蓮造型的發光柱群：「我們刻意把細小的植物放大，再配合變化多端的燈光效果，營造出像《阿凡達》世界的氛圍，令人感受到大自然的壯麗。」這次是繼荃灣本店後，品牌再次找來Enoch為旗下餐廳操刀，延續首次合作的默契，在新店合力為客人帶來耳目一新的自然氣息。

走過發光柱群，來到主用餐區。這裡亦貫徹了Enoch所構思的「石屎森林中的植物天地」主題，以馬蹄蓮吊燈作點綴。高樓底的空間在全景落地玻璃襯托下，顯得格外明亮。自然光透過窗邊蜿蜒雅座旁的花卉，以及散布多個角落的木化石灑進室內，為3,000呎、可容納逾百位客人的環境，塗上一抹暖色調。無論是晴是雨，客人都可在天色包圍下，眺望窗外景致，感受街道脈搏。而日光的流動，更為餐廳的日與夜帶來截然不同的格調。

More often than not, the busier a city becomes, the stronger its people's yearning for tranquillity. Amid the hustle and bustle of Causeway Bay, a refined dining space, conveniently located on King's Road, invites guests to slow down and admire the delicate balance between urban vibrancy and natural wonders.

Co-presented by Cafe Deco Group and Nina Hospitality, PARKSIDE@NINA CWB has, since its opening in May, established itself as a culinary destination where the head chef's exquisitely crafted seasonal menu is paired with the heartwarming service of its hospitality team and the striking aesthetics orchestrated by its interior designer – together offering a unique dining experience.

Staying true to the "nature-inspired" brand philosophy of PARKSIDE@NINA, the entrance of the restaurant is embellished with oversized, calla-lily-shaped lighting installations – a subtle arrangement by interior designer Enoch Hui to welcome guests into the natural world as they arrive. "By magnifying plants and adorning them with variable lighting effects, we re-created the world view of Avatar so that guests can feel the epic beauty of nature."



左 left

室內設計師許諾於PARKSIDE@NINA CWB善用全景落地玻璃作採光，讓自然光穿過窗邊雅座旁的花卉灑進室內，為空間傾注自然氣息，呈現出室外四季律動與室內的植物美學完美融合。

Interior designer Enoch Hui makes considered use of the floor-to-ceiling windows for daylighting at PARKSIDE@NINA CWB. Sunlight streams through the planters by the window seats, filling the air with a sense of nature. Here, the seasonal rhythm of outdoors blends harmoniously with the indoor botanical aesthetics.



bottom

PARKSIDE@NINA品牌的聯合夥伴Cafe Deco Group和如心酒店集團一眾管理層，包括其士集團副主席兼Cafe Deco Group 董事周維正先生（左三）、華懋集團前主席白禮仁先生（右三）、華懋集團行政總裁張利民先生（左二）和如心酒店集團總裁曼寧先生（右二），出席於六月舉行的開幕派對，預祝銅鑼灣店貴客盈門。

The senior management team of Cafe Deco Group and Nina Hospitality gathered at the grand opening ceremony of PARKSIDE@NINA CWB in June to celebrate the launch of the restaurant, including Mr Oscar Chow, Oscar (3rd left), Vice Chairman of Chevalier Group and Director of Cafe Deco Group; Mr Peter Wilhelm Hubert Brien (3rd right), Former Chairman of Chinachem Group (CCG); Mr Andy Cheung (2nd left), Chief Executive Officer of CCG; and Mr Simon Manning (2nd right), Managing Director of Nina Hospitality.



然而，對Enoch來說，這些藝術佈置並非餐廳的焦點所在：「室內設計只是錦上添花的工具。其真正目的，是替菜餚和服務說故事；而能吸引客人再訪的，定必是此兩者的質素。我在室內環境投放的自然意象，其實也是為了呼應餐廳在食材上對天然元素的重視。」

每天，主廚悉心搜羅新鮮食材入饌，並融合創意烹調，為每一道菜添上獨特風味。團隊更配合各時段的氣氛，嚴選環球時令菜單，佐以饒富創意的美酒選擇，讓喜歡與親朋好友、業務夥伴相聚，或享受獨處的客人，都能享受美好時光。

是時候放下心中繁瑣，在這個銅鑼灣鬧市的綠洲，品嚐佳餚與美學交匯的故事，亦細味自身與大自然連結的故事。

This marks the second project entrusted to Enoch by the brand, following its flagship restaurant in Tsuen Wan. Building on the synergy of their first collaboration, the new branch is rendered to present a fresh interpretation of nature.

Enoch's vision of building "a botanical paradise in a concrete jungle" extends to the main dining area – a high-ceilinged chamber adjacent to the lighting installations where inverted, morning-glory-inspired lamps hover overhead. Panoramic floor-to-ceiling glass floods the premises with sunlight, illuminating the floral décor surrounding the curvilinear seating and the thoughtfully placed wood fossils dotting the venue. Every corner of the 3,000-square-foot interior, which accommodates over 100 diners, is imbued with gentle warmth. Rain or shine, guests can take in the streetscape and sense the neighbourhood's daily rhythm in the comfort of natural light. And as daylight shifts, the mood indoors, too, evolves organically.

To the designer, however, these are never the focal points of the restaurant. "Interior design, I'd say, is merely the icing on the cake," Enoch says. "Its true purpose lies in telling the stories of the cuisine and service – and these are what keep guests coming back. The motif of nature adopted in the design, in fact, echoes the restaurant's emphasis on natural ingredients."

Each day, the head chef sources the freshest ingredients and transforms them into a distinctive blend of flavours through innovative cooking techniques. Featuring a seasonal menu that celebrates international cuisines and a creative wine collection masterfully crafted by the culinary team, all designed to reflect the changing ambience of the day, the retreat offers a pleasant setting for every occasion, whether for gatherings with loved ones, engagements with business partners, or moments of personal indulgence.

It's time for you to unwind and savour how this urban oasis, nestled in the dynamic district of Causeway Bay, articulates the story of delicacies intertwined with aesthetics – while inviting you to relish your own intimate story with Mother Nature. **END**

PARKSIDE@NINA CWB

地址 Address

香港銅鑼灣英皇道18號銅鑼灣如心酒店1樓
1/F, Nina Hotel Causeway Bay,
18 King's Road, Causeway Bay, Hong Kong

電話 Telephone

2715 2808

網上訂座

Online reservations



把 不可能 的曲線

建成香港天際線

Shaping the Impossible Carving New Curves into Hong Kong's Skyline



在香港西九龍的海濱，新地標International Gateway Centre (IGC) 拔地而起，由充滿律動感的銀色巨型線條包覆，兩座大樓從基座一路上升，勾勒出極具科幻感的「皇冠」天頂與圓潤雙曲面外殼，顛覆了傳統建築四四方方的框架。

著名建築師 Zaha Hadid 天馬行空的超前設計，為負責IGC幕牆工程的其士（鋁工程）團隊帶來一場挑戰物理與幾何極限的科研考驗。其士（鋁工程）高級經理葉曉芝（Fiona）直言：「大師設計的皇冠（Crown）與裙底（Belly）造型涉及大量『Bend and Twist（彎曲及扭轉）』的雙曲鋁板，在香港前所未有；加上整個 IGC 項目接近九千件單元中，有差不多接近一半屬於非標準件，與傳統標準化幕牆截然不同。」儘管挑戰重重，團隊憑藉領先的前瞻性視野與毫米級的精準工藝，仍成功將大師的靈感精確實現。



The avant-garde design by the world-renowned architect Zaha Hadid presented a formidable technical and scientific challenge, pushing the boundaries of physics and geometry for the Chevalier (Aluminium Engineering) (CAE) team responsible for the IGC's facade work. "The master architect's vision for the 'Crown' and the 'Belly' sections involved an immense volume of doubly-curved aluminium panels requiring intricate 'bend and twist' fabrication—a feat unprecedented in Hong Kong," explained Fiona Ip, Senior Manager of CAE. "Out of nearly 9,000 panel units across the entire IGC project, almost half were non-standard custom pieces, completely different from conventional, standardised curtain walls." Despite these massive hurdles, the team successfully brought the architect's visionary lines to life with millimetre-level precision and forward-thinking expertise.

On the waterfront of West Kowloon, Hong Kong, a striking new landmark has risen. Enveloped in dynamic, sweeping silver lines, the two towers of the International Gateway Centre (IGC) soar from a shared podium, culminating in a futuristic, crown-like canopy and smooth, doubly-curved facades. The architectural marvel completely redefines the conventional boxy silhouette of traditional high-rises.

破格創新 重塑複雜幕牆施工邏輯

Disruptive Innovation Redefining Complex Facade Construction

「面對IGC如此複雜的幕牆工程，承辦商多傾向採用傳統且工期長的現場散裝系統（Stick System）。」項目經理周嘉均（Kevin）表示。然而，其士（鋁工程）的團隊在投標階段便展現出超前的戰略思維，大膽建議將 90% 以上的散裝組件轉化為工廠精密預製的「單元化幕牆（Unitized System）」。

更具革命性的是，團隊針對底部極難生產與吊裝的 Belly 區域，採用創新的「嵌板系統（Infill Panel System）」。

此技術打破了傳統幕牆「由底建到頂」的線性順序，容許底部與中段標準層（Typical）兩條戰線同步推進，最後在中間層完美拼接連線。這項全港首創的創新方案成功為複雜工程爭取了更多時間，消除了工期卡關的巨大風險。

"Given the extraordinary complexity of IGC's facade, most contractors would typically opt for the traditional, time-consuming on-site 'stick system'," noted Kevin Chow, Project Manager. However, the CAE team demonstrated visionary strategic planning as early as the tendering stage, and boldly proposed converting over 90% of the stick-system components into a precision factory-prefabricated "unitized system".



Even more revolutionary was the team's pioneering use of a highly innovative "Infill Panel System" for the bottom "Belly" zone, which was exceptionally difficult to manufacture and install. This technique shattered the traditional, linear bottom-up sequence of facade construction, allowing installation of the bottom zone and the typical mid-sections to progress concurrently along two parallel tracks, eventually achieving a flawless connection on the intermediate floors. This ground-breaking approach—a first in Hong Kong—successfully bought more time for the complex project and removed a major risk of programme bottlenecks.

毫米之間 在高空刻劃流動曲線
Millimetre Precision
Carving Fluid Curves in the Sky

此外，為了達到極為嚴苛的2-3毫米公差要求，團隊將 BIM（建築資訊模型）技術發揮到極致，不僅利用 3D 模型進行開線測量、模擬防撞與物流管理，更利用 3D 列印技術製作出實體模型，供設計、生產與地盤工程團隊反覆拆解結構細節。

「每一件組件在出廠前，都必須在廠房進行 1:1 的實體預製與模擬試拼。」項目經理劉國輝（Leon）分享道。由於超過 20 米的扭曲鐵架需切分運輸，抵港後再利用蜘蛛車、吊塔與吊船於高空重組，為確保安裝過程萬無一失，團隊特別研發專屬貨架系統，確保多件組件在同時運輸時結構依然穩定不變形，再配合三段式路軌等創新技術，將組件由室內安全送出室外，配合室內外經緯儀精準對位，讓每一道優雅弧線分毫不差。高級項目經理黃英健（Timmary）總結道：「將龐大且複雜的單元安全送抵並高空就位，正是對團隊研發與工程整合能力的最佳展現。」

工程的成功，亦是團隊意志的體現。在高峰期，項目工地就有超過 300 人在進行幕牆工程，團隊上下一心，在緊湊工期中全力衝刺，克服了西九龍海旁的強風限制，最終安全且高質素地完成這項複雜的幕牆工程。

To meet a highly stringent tolerance limit of just two to three millimetres, the team pushed Building Information Modelling (BIM) technology to its limits. They utilised 3D models for survey line marking, collision simulations, and logistics planning, while also employing 3D printing to fabricate physical mock-ups. This enabled the design, production, and site-engineering teams to dissect and refine complex structural details collaboratively.

“Every single component had to undergo 1:1 physical pre-assembly and trial-fitting in the factory before being dispatched,” noted Leon Lau, Project Manager. Because the twisted steel structural frames exceeded 20 metres in length, he explained, they were segmented for transport and reassembled at high altitudes using spider cranes, tower cranes and gondolas. To ensure a flawless installation, the team developed a bespoke racking system to keep multiple components structurally stable and deformation-free during transport. This was paired with an innovative three-stage rail system to safely transfer unitized panels from indoors to outdoors, where specialists used theodolites to align every point with millimetre precision. Timmary Wong, Senior Project Manager, concluded: “Safely delivering and positioning such massive, complex units at high altitudes is the ultimate demonstration of our team’s R&D strength and engineering integration capabilities.”

The project’s triumph is a testament to the team’s collective resolve. At the peak of construction, over 300 workers were dedicated to the facade works on site. Working in unison to meet a tight schedule and overcoming the severe wind conditions of the West Kowloon waterfront, the team ultimately delivered this complex facade project safely and to the highest quality. **END**



皇冠區域：雙曲面造型鋁板的廠房預裝與精密檢驗
Crown Balcony: Factory pre-assembly and precision verification of the double-curved feature cladding



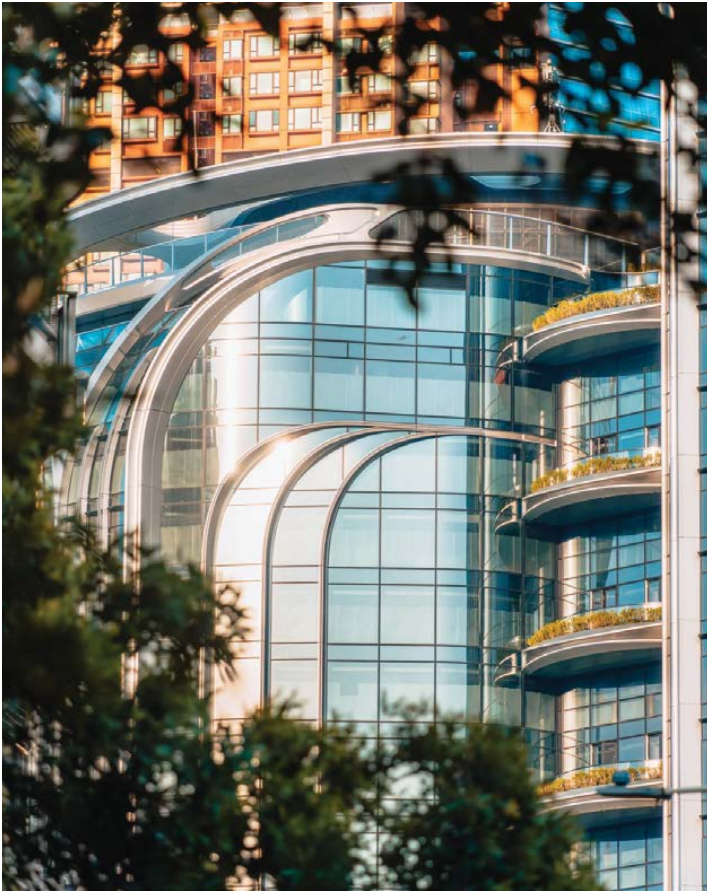
皇冠區域：雙曲面倒角造型鋼架的精準成型
Crown Balcony: Precision fabrication of double-curved chamfered steel framework



裙底區域：雙曲面單元化幕牆的高空吊裝
Belly Zone: High-altitude installation of the double-curved unitized curtain wall



皇冠區域：散裝幕牆系統與光環結構的無縫整合
Crown Zone: Seamless integration of the stick curtain wall system with the Halo Ring



“

接近九千件單元
Nearly 9,000 panel units

工期橫跨三年
Construction period spanned three years

高峰期工程團隊超過300 人
Team grew to a workforce of over 300 at its peak



後排（左至右）
Back row (from left to right):

楊明瑞 Dylan Yang
助理項目經理 Assistant Project Manager
蔡翌 Martin Cai
項目經理 Project Manager
林蕙珊 Joki Lam
工程運作經理 Operation Manager
袁沛槐 Yuan Peihuai
設計經理 Design Manager
沙栢煒 Sha Zhiwei
BIM主任 BIM Supervisor
魯吉強 Lu Jiqiang
幕牆廠長 Curtain Wall Production Manager
周家鈞 Kevin Chow
項目經理 Project Manager

前排（左至右）
Front row (from left to right):

劉國輝 Leon Lau
項目經理 Project Manager
葉曉芝 Fiona Ip
高級經理 Senior Manager
黃英健 Timmary Wong
高級項目經理 Senior Project Manager

IGC 幕牆工程的成功，進一步奠定了其士（鋁工程）的技術優勢。這個項目是工藝的肯定，更是實力的見證，其士（鋁工程）將持續以無與倫比的精準與匠心，在世界各地的天空寫下新傳奇。

The successful completion of the IGC facade project further cements CAE's technological edge. More than a validation of outstanding craftsmanship, it stands as a clear demonstration of capability. CAE will continue to build new legacies across global skylines with unmatched precision and dedication.

新聞簡訊 News Bites

其士（建築）| 越秀地產油塘住宅項目

CCCL | Yuexiu Property's Residential Development in Yau Tong


[上 top](#)

其士（建築）團隊於動工儀式展示上下一心，為項目全力以赴。
The CCCL team demonstrates strong unity and complete commitment to the project at the groundbreaking ceremony.

其士（建築）於2月為越秀地產油塘住宅項目舉行動工儀式，為項目揭開序幕。儀式凝聚團隊士氣，見證雙方合作，並祝願工程平安順利推進。

作為總承建商，其士（建築）將興建五幢住宅大樓，提供逾1,330伙，總樓面面積約88,250平方米。項目同時體現發展商對團隊的建築經驗、工程管理能力及施工質素的信任。

In February, Chevalier (CCCL) held a groundbreaking ceremony for Yuexiu Property's Yau Tong residential development to mark the project's official launch. The ceremony rallied team spirit, commemorated the partnership between the two companies, and expressed wishes for the smooth and safe execution of the works.

As the main contractor, CCCL is responsible for building five residential towers offering more than 1,330 units, spanning a total gross floor area of around 88,250 square metres. The appointment highlights the developer's confidence in the team's technical expertise, robust project management, and proven track record in quality construction.

其士（建材工程）| 東涌住宅項目廚櫃工程

CBS | Kitchen Cabinet Contract for Tung Chung Residential Project

其士（建材工程）成功承接東涌大型住宅項目的廚櫃定制及安裝合約。憑藉供應優質建材與設備的豐富經驗，團隊將為項目度身打造約 2,000 套優質廚櫃，為住戶構建時尚舒適的現代生活。

Chevalier (Building Supplies & Engineering) (CBS) has recently secured a contract to design, customise and install kitchen cabinets for a large-scale residential project in Tung Chung. Drawing on its extensive experience in supplying quality building materials and equipment, the team will deliver around 2,000 sets of premium kitchen cabinets, helping create a stylish, comfortable modern living environment for residents.

其士（建築）| 上海商業銀行大廈現有樓宇改建工程

CCCL | Alteration Works for Shanghai Commercial Bank Building

其士（建築）成功取得位於旺角的上海商業銀行大廈現有樓宇改建及加建工程合約。項目已於 2026 年 4 月展開，預計於 2027 年下半年完成。

是次工程針對這座 21 層高現有商業大樓進行全面優化，範圍涵蓋結構改建、外牆修復、核心樓宇設施升級，以及多個辦公樓層的大規模拆卸及裝修工程。其士（建築）將憑藉在現有樓宇改建項目方面的專業技術、統籌能力及豐富經驗，在維持安全及施工質素的前提下，為大廈提升整體功能、使用效率及環境質素。

CCCL has successfully secured a contract for the alteration and addition works of the Shanghai Commercial Bank Building in Mong Kok. The project commenced in April 2026 and is expected to be completed in the second half of 2027.

The works will comprehensively enhance the existing 21-storey commercial building, covering structural alteration, façade restoration and upgrades to core building facilities, as well as large-scale demolition and fitting-out works across multiple office floors. Leveraging its technical expertise, coordination capabilities and extensive experience in existing building alteration projects, CCCL will enhance the building's overall functionality, operational efficiency and environmental quality, while maintaining high standards of safety and construction quality.


[上 top](#)

其士集團主席郭海生先生（左二）與上海商業銀行代表一同出席項目祈福儀式，祝願工程順利推展。
Mr Kuok Hoi Sang, Chairman of Chevalier Group (second left) joins representatives of Shanghai Commercial Bank in wishing the project team a smooth and successful construction process.

其士富居 | 屯門良景綜合社會服務大樓設施管理服務 CPML | Leung King (Tuen Mun) Integrated Social Services Complex's Facility Management Contract

其士富居成功取得屯門良景綜合社會服務大樓設施管理服務合約，標誌着公司在物業管理服務以外，首度拓展至設施管理領域。團隊將為這座綜合服務大樓的低座及高座，提供設施管理、保安及清潔等全面服務，展現其士富居在物業及設施管理方面持續拓展的業務實力與專業能力。

Chevalier (Property Management) (CPML) has successfully secured the facility management services contract for the Leung King Integrated Social Services Complex in Tuen Mun, marking the company's first expansion into facility management beyond its property management services. The team will provide comprehensive facility management, security and cleansing services for the low block and high block of the complex, demonstrating CPML's growing business strengths and professional capabilities in property and facility management.



其士（機電工程）| 永利皇宮機電工程合約

CEM | MEP Contract at Wynn Palace, Macau

其士（機電工程）成功取得澳門永利皇宮「主席會」的空間重組工程合約。這項為期四個月的緊湊型項目將全面運用先進的建築資訊模型（BIM）技術，涵蓋整體電力、機械及消防系統的設計協調、設備供應與安裝。由於工程需在一個正處於營運狀態且全面運作的貴賓娛樂區上方進行，該項目充分彰顯了其士（機電工程）在關鍵任務環境中，進行縝密規劃、無縫協調以及安全高效交付的卓越實力。

Chevalier (E&M Contracting) has secured a new contract for the Chairman's Club reconfiguration at Wynn Palace, Macau. Utilising advanced BIM technology, this four-month, fast-track project involves the design co-ordination, supply and installation of comprehensive electrical, mechanical and fire protection systems. The works will be executed directly above a live, fully operational grand gaming area, highlighting CEM's expertise in meticulous planning, seamless co-ordination, and the safe and efficient delivery of works within mission-critical environments.

其士（網絡科技）| Yeastar IPPBX總代理 CNK | Master Distributor of Yeastar IPPBX


[上 top](#)

其士（網絡科技）總經理李煥明博士(中)、副總經理劉子龍先生(右)及高級技術支援經理溫耀豪先生(左)早前於星縱舉辦的活動中獲嘉許表揚。
On behalf of CNK, Dr Wendy Lee, General Manager (centre), Mr Lau Chi Lung, Deputy General Manager (right) and Mr Carl Wun, Senior Technical Support Manager (left) receive an award from Yeastar.

其士（網絡科技）憑藉可靠的企業通訊方案及支援服務，今年獲Yeastar委任為香港地區官方唯一指定中小型及大型企業IPPBX總代理，進一步鞏固雙方的緊密合作。

Recognised for its reliable enterprise communications solutions and support services, Chevalier (Network Solutions) (CNK) has been appointed by Yeastar this year as the official master distributor of SME and large enterprise IPPBX in Hong Kong, further strengthening the close partnership between the two companies.

其士新加坡 | 電梯整機更換合約

Chevalier Singapore | Lift Replacement Contract

其士新加坡成功與荷蘭—武吉班讓市鎮理事會簽訂全新合約，為武吉班讓選區及荷蘭—武吉知馬集選區的住宅樓宇更換 75 部升降機。此次為公司在該計劃下第三次成功中標，充分體現市鎮理事會對其士新加坡卓越實力、可靠服務及優質項目交付能力的持續認可與信心。項目為期32個月，將採用建築信息模擬（BIM）技術及節能再生裝置，以提升升降機安全及營運效率，推動社區可持續發展。

Chevalier Singapore has been awarded a new contract by Holland-Bukit Panjang Town Council to replace 75 lifts across residential buildings in Bukit Panjang Constituency and Holland-Bukit Timah GRC. This marks the Company's third successful award under the programme, reflecting the Town Council's continued confidence in Chevalier Singapore's proven capability, service reliability and project delivery standards. Spanning 32 months, the project will incorporate advanced BIM technology and energy saving regenerative devices to enhance lift safety, operational efficiency and sustainability for the community. **END**

獎項與成就

Awards & Achievement

「組裝合成」建築法 / 「機電裝備合成法」成就獎 2025
MiC/MiMEP Achievement Award 2025

建造業議會
Construction Industry Council

傑出 MiC 項目
Outstanding MiC Project

(已完工 Completed)

設計及建造元朗攸壆路、屯門第 3A 區及牛頭角彩興路簡約公屋
Design and Construction of Light Public Housing at Yau Pok Road, Yuen Long, at Tuen Mun Area 3A and at Choi Hing Road, Ngau Tau Kok

沙田乙明邨松悅樓
Elderly Housing Project Chung Yuet Lau at Jat Min Chuen

(設計 Design)

香港大學西高山學生及職員宿舍
High West Site Development

香港建築信息模擬學會大獎2025
HKIBIM Award 2025

香港建築信息模擬學會
The Hong Kong Institute of Building Information Modelling

承建商類機構金獎
BIM Department & Team – Contractor (Gold)

其士（建築）有限公司
Chevalier (Construction) Company Limited



香港建築信息模擬學會大獎2025
Competition: HKIBIM Award 2025

香港建築信息模擬學會
The Hong Kong Institute of Building Information Modelling

建築（政府）項目銀獎
Building Projects – Government (Silver)

設計及建造元朗攸壆路、屯門第 3A 區及牛頭角彩興路簡約公屋
Design and Construction of Light Public Housing at Yau Pok Road, Yuen Long, at Tuen Mun Area 3A and at Choi Hing Road, Ngau Tau Kok

卓越結構大獎2026
HKIE Structural Division
Structural Excellence Award 2026

香港工程師學會
The Hong Kong Institution of Engineers

香港住宅項目組別大獎
Grand Award (Hong Kong Residential category)

設計及建造元朗攸壆路、屯門第 3A 區及牛頭角彩興路簡約公屋
Design and Construction of Light Public Housing at Yau Pok Road, Yuen Long, at Tuen Mun Area 3A and at Choi Hing Road, Ngau Tau Kok



優質建築大獎2026
Quality Building Award 2026

臨時建築物
Temporary Building

(優異獎 Merit)

牛頭角彩興路簡約公屋
Project: Light Public Housing – Choi Hing Road, Ngau Tau Kok

(決賽入圍項目 Finalist)

元朗攸壆路簡約公屋
Light Public Housing – Yau Pok Road, Yuen Long

卓越設施管理獎2025
Excellence in Facility
Management Award 2025

香港設施管理學會
The Hong Kong Institute of Facility Management

卓越獎-住宅(大型)
Excellence Award-Residential (Large-scale)

其士富居物業管理有限公司
Chevalier Property Management Limited

富健花園
Glorious Garden

富欣花園
Harmony Garden

卓越設施管理獎2025
Excellence in Facility
Management Award 2025

香港設施管理學會
The Hong Kong Institute of Facility Management

卓越獎-資助出售房屋
Excellence Award-Subsidised Sales Housing

其士富居物業管理有限公司
Chevalier Property Management Limited

旭禾苑
Yuk Wo Court

卓越設施管理獎2025
Excellence in Facility
Management Award 2025

香港設施管理學會
The Hong Kong Institute of Facility Management

卓越獎-住宅(小型)
Excellence Award-Residential (Small-scale)

其士富居物業管理有限公司
Chevalier Property Management Limited

傲寓

Sablier



優質物業管理公司計劃 – 食水(管理系統)
Quality Property Management Company Scheme – Fresh Water (Management System)

水務署及物業管理業監管局
Water Supplies Department and Property Management Services Authority



其士富居物業管理有限公司
Chevalier Property Management Limited

蝶翠苑
Dip Tsui Court

錦暉苑
Kam Fai Court

旭禾苑
Yuk Wo Court

裕雅苑
Yu Nga Court

傲寓
Sablier

Prince Wesidence

2025年度湖南街道
“金色梧桐·滿意物業”示範業委會

上海市徐匯區人民政府
湖南路街道辦事處
Shanghai Xuhui District People's Government Hunan Road Sub-district Office

上海其士物業管理有限公司
Shanghai Chevalier Property Management Limited

亦園大廈業主委員會(第三屆)



旅行者之選2026
Travellers' Choice 2026

Tripadvisor

玫瑰花園酒店
Rosedale on Robson Suite Hotel



安居・樂業

簡約公屋裡的身心歸宿

**A Home to Live In
a Place to Make Home and Livelihoods
in Light Public Housing**

說起家人，你大多會想起有血緣關係的親人，或交心多年的摯友；但對居於上水彩園路簡約公屋的田貴紅（阿紅）而言，同一屋簷下，逾百伙住戶，都是一家人。簡約公屋提供的不只是居所，還有提供就業機會和社區支援，協助居民於新家園建立生活節奏，提升家庭生活質素。

上水彩園路簡約公屋於去年11月入伙，阿紅是首批住客，亦是駐場保安員。這個在此安居，也在此樂業的理想安排，起源於簡約公屋物業管理項目特別設有優先聘用住戶的安排，為居民創造就近的工作機會。阿紅由準住戶變成服務社區的一份子，她的人生亦開展了新一頁：「我十分喜歡這工作崗位。以往從事餐飲業，每天接觸的客人都不相同。現在，我上班時見到的都是街坊，他們對我份外親切。我們幾乎每天都碰面，如同一家人。」

To most people, family means blood relatives and lifelong friends. But for Tin Kwai-hung (Hung), the term has a broader meaning: it includes the 100-plus households sharing a roof at the Light Public Housing (LPH) project on Choi Yuen Road, Sheung Shui.

LPH offers far more than a roof over residents' heads — it also creates job opportunities and community support, helping them settle into their new homes and improving overall family life.

Hung has gone from tenant-to-be to a valued member of the team serving her community, opening a new chapter in her life. "I really love this job," she says. "I used to work in F&B, where I saw different customers every day. Now, when I'm at work, I'm surrounded by neighbours, and they are so warm towards me. We see each other almost every day — it really is like family."



[上: top](#)

阿紅與街坊相處融洽，每天見面就像一家人。
Hung gets along well with her neighbours, whom she sees every day. To her, they feel just like family.

職場如家 寓工作於生活 Where Home Meets Work

阿紅的單位就在地面樓層，與保安站崗不過30步之遙。省卻了的交通時間，全都投放在女兒身上。「最重要的，是多了時間陪她，聊聊天，跟進功課，還可到附近的北區公園走走。」阿紅現可天天下廚，亦多了休息，笑言管教女兒時脾氣也好了。女兒也因為媽媽就在不遠處工作，而倍感安心。「女兒放學回家，一入大門就見到我，好開心！」說時綻放燦爛笑容。

上水彩園路簡約公屋由其士富居物業管理有限公司與薈色園合力管理。有別於一般物業，其士富居在此擔當的角色更廣泛，由審核申請者資格與安排入住的前期工作，到日常管理、常規家訪，以至為阿紅這類兼是居民的員工提供培訓，到處都有他們的身影。

田貴紅（阿紅）既是上水彩園路簡約公屋的住戶，亦是保安員。

Tin Kwai-hung ("Hung") is both a resident and a security guard of the Choi Yuen Road Light Public Housing (LPH) in Sheung Shui.

Hung's ground-floor flat is just a stone's throw from her security post. All the time she once spent commuting now goes to her daughter. "The best part is more mother-daughter time — chatting, helping with homework, or even just taking a stroll around the nearby North District Park," she says.

Hung now cooks every day and gets more rest — and jokes that she has even become more patient with her daughter as a result. Her daughter, in turn, feels reassured knowing her mother is nearby. "The second she gets home from school, she sees me at the door. That feels great!" the contented mother says, breaking into a broad smile.

The Choi Yuen Road project is jointly managed by Chevalier Property Management Limited (CPML) and Sik Sik Yuen. CPML's role here goes beyond standard property management — it ranges from vetting applications and arranging move-ins to day-to-day operations, regular home visits, and training resident staff members like Hung. Its presence is felt right across the estate.

對於聘請居民工作，其士富居高級物業經理吳德亮（Stanley）認為是雙贏，並分享阿紅於暴雨期間，即使在休班，仍主動為鄰居舉傘擋雨的暖心舉動作例子：「這可說是寓工作於生活。對員工和公司而言，實在是相得益彰。我們早在審核申請者資格時，已主動邀請他們應徵我們公司的職位。在協助居民就業發展及融入社區上，每個環節都須細緻協調與跟進。他們剛搬入時，少不免對新環境感陌生。我們希望透過積極接觸和持續關懷，讓他們盡快建立歸屬感。」

Hiring residents is a win-win, says Stanley Ng, CPML's Senior Estate Manager. He recalls a particularly touching moment: during a rain-storm, Hung, even though she was off duty, went out of her way to hold an umbrella over neighbours to keep them dry. "You could call it work and life rolled into one — and it benefits both staff and the company."

"Right from the eligibility-screening stage, we were already inviting residents to apply for roles with us," Stanley continues. "Helping them find work and settle into the community takes careful coordination at every step. When people first move in, it is only natural for their new surroundings to feel unfamiliar. Through proactive outreach and ongoing support, we hope to help them feel at home as quickly as possible."



上 top

其士富居高級物業經理吳德亮對阿紅的工作表現讚不絕口；阿紅亦感激公司栽培，並希望繼續在此行業發展。

CPML's Senior Estate Manager, Stanley Ng, holds Hung's job performance in high regard. Hung, in turn, is grateful for the company's training and support and looks forward to growing her career in the field.



齊色園於簡約公屋不時舉辦活動，以凝聚居民。圖為端午節的「『糰』有愛」活動，阿紅亦有參與：「過節嘛，很想重溫小時候包糰的樂趣。」

Sik Sik Yuen regularly hosts activities that foster connection among residents, such as this "Making Glutinous Rice Dumplings with Love" event for the Tuen Ng Festival. "For me, it was a way to honour the tradition while reliving the joyful childhood memories of making the festive food," says Hung.



上水彩園路簡約公屋為首批共四個由舊校舍改建的簡約公屋之一，由其士富居與齊色園合力管理。除了上水，位於觀塘順安道的項目亦已於同期入伙，為在輪候傳統公屋的家庭，提供優質的居住環境和支援服務。

The Choi Yuen site in Sheung Shui is one of the first four school-converted LPH projects jointly managed by CPML and Sik Sik Yuen. Alongside another site on Shun On Road in Kwun Tong, which opened its doors around the same time, it offers quality living environment and social support services for those waiting for traditional public rental housing.



專業管理 共建融洽社區 Professional Management Building Community

Stanley的團隊經常走在最前線，透過真誠溝通，與住戶一天一天建立起互信。從事此行數十年的他，說簡約公屋是他職業生涯以來最喜歡的工作環境。「這裡的街坊相處很融洽，磨擦少之又少。這除了建基於住戶與我們物管團隊之間的信任，亦有賴齊色園舉辦的活動，讓他們彼此認識。」

入伙至今，齊色園已舉辦了超過1,700小時的活動，協助居民適應生活，達致社區共融。阿紅亦不時參加，尤其鍾情節慶活動，可與相熟街坊歡渡佳節之餘，亦能結交新朋友。齊色園高級項目及發展主任徐咏笙樂見活動有助拉近居民距離：「我們亦會因應居民需要，提供就業配對、長者及傷殘人士支援、幼兒照顧等服務，希望協助居民融入社區，建立互助互信的鄰里網絡。」

簡約公屋雖然只是公屋輪候者的暫時居所，但當中建立的個人志向和深厚情誼，將一直照亮他們的未來人生。



Stanley's team is usually the first port of call, building trust with tenants day by day through honest, sincere communication. Having worked in property management for decades, he says LPH is his favourite workplace so far. "The neighbours here get on harmoniously, with hardly any friction at all. That is due partly to the trust between residents and our management team, and partly to the events Sik Sik Yuen puts on, which give people the chance to get to know each other."

Since the first occupants moved in, the non-governmental organisation has run more than 1,700 hours of activities to help them settle in and build a genuine sense of community. Hung often takes part, especially enjoying the festive events, where she celebrates with close neighbours and makes new friends.

Ceci Tsui, Senior Project and Development Officer at Sik Sik Yuen, is pleased to see how these events bring people closer together. "We also offer services tailored to residents' needs — job matching, support for older adults and people with disabilities, childcare and more — all aimed at helping people integrate into the community and build a neighbourhood founded on mutual support and trust."

Though LPH is intended only as a stepping stone for those on the waiting list for traditional public rental housing, the friendships forged and aspirations kindled here will continue to light the way for years to come. **END**

左 left

不同背景的小朋友聚首參與「念親恩」活動，齊齊向父母表達愛。

Children from diverse backgrounds participated in the "Treasuring Parental Love" activity, where they were encouraged to express their affection for their parents.

敢於突破 成就未來 其士與VTC攜手 培育未來工程人才

**Dare to Break Through
Shape the Future**
**Chevalier and VTC Join Hands to
Nurture the Next Generation of
Engineering Talent**

其士集團主席郭海生先生、副主席周維正先生，以及職業訓練局執行幹事唐智強先生(圖中央)，與獎學金得主於VTC獎學金頒獎典禮上合照，共同見證學生們的卓越成就。
Chevalier Group Chairman Mr Kuok Hoi Sang, Vice Chairman Mr Oscar Chow and VTC Executive Director Mr Donald Tong (centre) join recipients at the VTC Scholarship Presentation Ceremony, celebrating both academic excellence and future talent development.



當一張獎學金證書交到學生手上，它表揚的不僅是過去的努力，更承載著對未來的期許。

其士集團與職業訓練局（VTC）舉行「其士集團獎學金頒獎典禮2025/26」，嘉許於工程相關學科表現優秀的學生。多年來，其士一直透過獎學金計劃支持本地工程人才發展，希望為香港培育更多具備專業知識、創新思維及社會承擔的新一代人才。

典禮上，其士集團主席郭海生先生勉勵同學們勇敢追尋理想，把握每一個突破自我的機會。他表示，獎學金所代表的，是一份信任與期盼。

「今日得到這份獎學金，當然是對你們過去努力和成績的肯定。但我希望大家記住，這張證書其實只是一個開始。」



A scholarship certificate marks more than achievement. It carries hope for what comes next.

Chevalier Group and the Vocational Training Council (VTC) recently held the Chevalier Group Scholarship Presentation Ceremony 2025/26 to honour outstanding students in engineering-related disciplines. Through this scholarship programme, Chevalier continues to support local engineering talent, helping nurture a new generation with professional knowledge, innovative thinking and a strong sense of social responsibility.

At the ceremony, Mr Kuok Hoi Sang, Chairman of Chevalier Group, encouraged students to follow their dreams with courage and welcome every chance to grow. The scholarship was more than recognition of their hard work, he observed — it also carried Chevalier's trust and hopes for their future.

"Receiving this scholarship is certainly a recognition of your hard work and achievements. But I hope you will remember that this certificate is only the beginning."

Building on the event theme "Dare to Break Through", Mr Kuok noted the spirit behind the name Chevalier. He reminded students that beyond knowledge and skills, it was courage, integrity and commitment that helped us all go further.

以今年活動主題「敢於突破」為引子，郭主席與同學分享其士（Chevalier）名字背後所代表的騎士精神。他認為，無論未來從事甚麼專業，真正讓一個人走得更遠的，除了知識和技能，更重要的是勇氣、正直和承諾。

「知識可以透過學習獲得，技能可以透過訓練提升，但品格卻係陪伴你一生的資產。」

除了頒授獎學金外，VTC亦安排主席與學生進行交流對談，圍繞工程創新、智慧建造、科技發展及未來職涯等議題分享見解。面對人工智能及創新科技迅速發展帶來的機遇與挑戰，郭主席鼓勵同學保持好奇心和學習熱情，以開放態度迎接變化：

「科技可以改變工具，但改變不到做人最重要的價值。無論世界變得多快，勇氣不會過時，正直不會過時，承諾更加不會過時。」

最令人鼓舞的，或許並不是頒獎台上的一刻，而是一張張充滿熱誠與理想的年輕面孔。有人立志投身工程建設，有人熱衷創新科技，也有人希望透過專業知識為社會帶來改變。每一個夢想都各有方向，卻同樣承載著香港未來發展的希望。

這正正是其士多年來持續支持教育及人才培育的原因。

上 top
跨世代交流，郭海生主席向同學分享工程經驗，也傳遞勇氣與信念。
Providing a meaningful exchange across generations, Chairman Kuok Hoi Sang shares the experience of his engineering journey and inspires students with the confidence and conviction to pursue their dreams.

下 bottom
其士團隊分享全模組化建築實戰與獲獎經驗，見證工程創新落地成真。
Chevalier team members share details of award-winning Full MiC projects, showing engineering innovation in action.



"Knowledge and skills can be built over time, but character is what stays with you for life," he noted.

The Chairman's dialogue with VTC students was equally engaging, touching on engineering innovation, smart construction and future careers. With AI and new technologies moving fast, Mr Kuok added, students should be encouraged to stay curious, keep learning and be ready for change. "Technology may change the tools we use, but it will never replace the values that matter most. However fast the world moves, courage, integrity and commitment will always remain important."

"Technology may change the tools we use, but it will never replace the values that matter most. However fast the world moves, courage, integrity and commitment will always remain important."

The most inspiring moments came from the students themselves — their curiosity, ambition and readiness to shape what comes next. From engineering and infrastructure to technology and social impact, their dreams point to the future Hong Kong is building.

That is why Chevalier continues to support the nurturing of young talent. **END**

心手 相連 十五載

愛心騎士以愛同行

**Fifteen Years of Care and
Companionship**

“Chevalier Cares” Walks
Alongside the Community
with Heart



十五年，一份關懷從同事手中傳到社區心裡。由最初一小群熱心同事開始，「愛心騎士」一步步走進社區，在長者的日常、小朋友的成長路上，以及不同家庭和有特別需要人士的生活片段中，留下陪伴與關懷的足跡。

For 15 years, a spirit of care has been passed from the hands of our colleagues into the hearts of the community.

What began as a small group of passionate colleagues has gradually grown into “Chevalier Cares”, a volunteer team that has stepped into the community with warmth and purpose. Over the years, the team has accompanied elderly citizens in their everyday lives, supported children along their growth journeys, and brought care to families and people with special needs, leaving behind meaningful footprints of companionship and compassion.



以行動詮釋關懷 深耕社區傳遞溫情

**Turning Care into Action and
Spreading Warmth Across the Community**

十五年來，團隊與不同類型社福機構攜手合作，把關懷化成一次次真實而溫暖的相聚：在聖誕節，義工陪伴長者一同外出，讓節日不再只是家中的等待；在暑期，大家與基層家庭及小朋友在遊戲中感受社區的支持；而在手工藝活動中，義工則放慢步伐，陪伴有不同需要的服務對象一起動手創作，讓彼此在一針一線、一筆一畫之間建立連繫。

多年來，逾 1,400 人次的參與、超過 8,700 小時的陪伴、近 4,800 名受惠者的笑容，這些數字背後，都是團隊用時間與真心寫下的社區故事。

參與義工隊年資由三年至十五年不等的張家興（阿興）、鄧靄怡（Anita）及羅彩群（Phoebe），正好展現團隊中資深成員持之以恆的堅守，以及新力量的積極投入。

Over the past 15 years, the team has worked hand-in-hand with a wide range of social welfare organisations, transforming care into genuine and heartfelt encounters. During festive seasons such as Christmas, volunteers have accompanied elderly citizens on outings, bringing joy beyond the walls of their homes. In the summer, colleagues have joined grassroots families and children in games and activities, allowing them to feel the support of the wider community. Through handicraft workshops, volunteers have slowed their pace and explored their creativity alongside service users with different needs, building connections through every stitch, brushstroke and shared moment. Behind the figures of more than 1,400 volunteer attendances, over 8,700 hours of service and nearly 4,800 beneficiaries are countless community stories written with time, sincerity and care.

Among the volunteers, Hing Cheung, Anita Tang and Phoebe Lo, whose years of service range from three to 15, reflect both the steadfast commitment of long-serving members and the enthusiasm of new joiners within the team.



在其士（鋁工程）任職逾十年的 Anita（左），早在「愛心騎士」剛起步時已投入義工行列。她分享：「每次服務都讓我感受到，自己的時間和能力可以真正為別人的生活帶來一點改變。那份滿足感，不是金錢可以衡量的。」

任職會計部、參與義工隊長達 14 年的 Phoebe（右）則形容，義工服務是一趟打開眼界、也打開心扉的旅程：「接觸不同社群後，我才更明白每個人都有自己的需要和故事。特殊社群的友善與單純，讓我學會用更多包容和同理心去看待身邊的人。」

參與義工隊活動近三年的阿興笑言：「與其放假留在家中滑手機，不如做些有意義的事，既能服務社會，又能認識來自不同部門的同事。」三人的分享雖各有不同，卻同樣道出「助人為快樂之本」的真意。

Anita (left), who has worked at Chevalier (Aluminium Engineering) for more than 10 years, joined the volunteer team in its early days. "Every service experience reminds me that my time and abilities can truly make a difference in someone's life," she emphasises "That sense of fulfilment is something money cannot measure."



Phoebe (right), from the Accounts Department and a volunteer for 14 years, describes volunteering as a journey that opens both the eyes and the heart. "After coming into contact with different groups in the community, I came to better understand that everyone has their own needs and stories," she reveals. "The kindness and simplicity of people with special needs have taught me to look at those around me with greater empathy and acceptance."

Having joined the volunteer team for nearly three years, Hing says with a smile that "Instead of spending my days off scrolling on my phone at home, I would rather do something meaningful. Volunteering allows me to serve the community while getting to know colleagues from different departments." Though their experiences differ, all three volunteers share the same belief: true happiness comes from helping others.

雙向成長微光成炬 「三個心」串連真摯情誼

Growing Together Through Service and Building Bonds with Heart

多年服務歷程中，最令人難忘的往往不是活動本身，而是一個眼神、一雙緊握的手，或一次意想不到的連繫。Phoebe 憶道，曾在一個活動中陪伴一名重度自閉症男孩出遊，男孩在整天活動中，一直整天緊握著她的手，她感歎：「那份毫無保留的信任至今仍令我非常感動。」Anita 曾參與香港傷健協會長達三個月的園藝計劃，項目結束甚至歷經疫情，她仍一直與院友保持聯繫，成為朋友。阿興則在一次賣旗活動中，發現自己的專業知識也能成為服務社會的力量。他運用他在電梯部安全部門任職的經驗，向市民講解籌款機構如何為工傷工友提供支援，成功打動市民即場加大捐款，令他深刻體會到專業知識同樣可以回饋社會。



義工服務不只是把溫暖送給別人，也常常讓參與的同事收穫滿滿。三人都覺得，參與活動後更懂得感恩和體諒，也學會用更開放的心去與不同人士相處。正所謂「施比受更有福」，每一次付出，都是一場自我成長的旅程。Anita 更以「愛心、耐心與細心」總結參與服務的要訣：「只要懷著這『三個心』，這份經驗將成為人生中一段珍貴而難忘的回憶。」



早在「愛心騎士」成立初期，已能看見 Anita 與 Phoebe 投入社區服務的身影。

As early as the founding years of Chevalier Cares, Anita and Phoebe were already actively involved in community service.

“

時至 2026 年，資深成員的熱忱依然不減，並有新力量相繼加入，「愛心騎士」持續壯大，將關懷與服務帶到社區更多角落。

By 2026, the passion and commitment of long-serving volunteers remain as strong as ever. With new members continuing to join the team, Chevalier Cares has grown steadily over the years, extending its reach to more corners of the community.

Through their years of service, the most memorable moments have often been not the activities themselves, but a glance, a firmly-held hand, or an unexpected connection. Phoebe recalls accompanying a boy with severe autism on an outing. The boy held her hand tightly throughout the entire day. "That complete and unconditional trust still touches me deeply to this day," she says. Anita once took part in a three-month gardening programme organised by the Hong Kong PHAB Association. Even after the programme ended and throughout the pandemic, she continued to keep in touch with the residents and became friends with them. For Hing, a flag-selling campaign helped him realise that professional knowledge could also become a meaningful way to serve society. Drawing on his experience in the Safety Department of the Lifts & Escalators division, he explained to members of the public how the fund-raising organisation supported workers injured at work. His explanations moved passers-by to increase their donations on the spot, giving him a deeper understanding that professional expertise, too, can be used to give back to the community.

Volunteering is not only about bringing warmth to others. It also enriches the colleagues who take part. All three volunteers believe that participating in service activities has helped them become more grateful and considerate and taught them to interact with people from different backgrounds with a more open heart. As the saying goes, "it is more blessed to give than to receive". Every act of giving is also a journey of personal growth. Anita sums up the essence of volunteering with "Love, Patience and Attentiveness". "As long as we serve with these three qualities, the experience will become a precious and unforgettable part of our lives," she asserts.



滿腔服務熱誠的「愛心騎士」已在一次次服務中慢慢培養出深厚默契，也在不同的笑容裡看見活動的意義：長者外遊時安心而滿足的微笑、小朋友在遊戲中綻放的天真笑臉、有特殊需要人士完成手作後單純而自豪的笑容，以及同事們並肩完成服務後彼此會心的一笑，都成為推動團隊繼續前行的力量。這份正能量也感染著更多新同事加入，將這份關懷和熱誠一棒接一棒傳下去，讓更多笑容在社區不同角落延續。

Driven by a deep passion for service, Chevalier Cares has gradually built strong team spirit through every volunteer activity. The meaning of service can be seen in many smiles: the peaceful and contented smiles of elderly citizens during outings, the innocent joy of children at play, the simple pride of people with special needs upon completing their handicrafts, and the knowing smiles shared among colleagues after serving side by side. This positive energy continues to inspire more new colleagues to join the team, passing on care and enthusiasm from one volunteer to the next, and allowing more smiles to blossom across different corners of the community. **END**

愛心足跡

Caring in Action

——張張照片，見證著愛心騎士義工隊以行動傳遞關愛的足跡。從探訪長者到服務社區，每一次付出都為他人送上溫暖，也讓關愛的力量持續延續。

Each photograph captures Chevalier Cares making a difference through acts of kindness. From caring for the elderly to serving the community, every effort helps spread warmth and keep the spirit of giving alive.

紙暖社區 Turning Waste into Warmth

與基督教香港信義會耀齡耆合作，為社區回收工作長者準備新春福袋，將節日祝福與暖意送到他們手中。 Together with the Luminous Ageing Hub, volunteers prepare festive gift bags for elderly recyclers, sharing New Year blessings and warmth with those who help keep our community green.



[上 top](#)

集團第二度支持同事參與「啟德飛步跑」，有超過50名同事踴躍參加；集團副主席周維正先生亦親身落場，與同事並肩完成賽事。 Supported by the Group for the second consecutive year, more than 50 colleagues participated in the Kai Tak Run 2026. Vice Chairman Mr Oscar Chow also joined the race, sharing the experience and crossing the finish line alongside colleagues.



馬年新春行大運 Stride into Good Fortune

陪同基督教懷智服務處美田宿舍舍友外出同樂、書寫揮春，在歡聲笑語中共慶新春佳節。 Volunteers celebrate Lunar New Year with residents of Wai Ji Christian Service's Mei Tin Hostel through festive outings, traditional Fai Chun writing and joyful companionship.



樂遊北區 - 鄉情探訪導賞日 North District Exploration Day: Elderly Home Visits and Guided Tour

與香港基督教女青年會探訪上水鄉村體弱長者，並陪同長者參與生態導賞活動，一同走進自然、感受社區關懷。 Volunteers visit frail seniors with the Hong Kong Young Women's Christian Association in Sheung Shui and accompany them on a nature tour in Nam Chung, bringing companionship and encouraging them to enjoy the outdoors.



工業傷亡權益會全港賣旗日 Association for the Rights of Industrial Accident Victims Flag Day

參與賣旗籌款活動，支持職業傷病患者支援服務。 Volunteers support the Flag Day to help provide care and support for people affected by occupational injuries and illnesses.



[上 top](#)

2026公益金新鴻基地產慈善馬拉松 Community Chest Sun Hung Kai Properties Corporate Challenge 2026

長跑，不僅是耐力的考驗，更是意志的修煉；而最難忘的，往往是與同事並肩前行、互相打氣的時刻。在繁忙的工作以外，其士集團一向鼓勵同事保持身心活力，並透過不同活動把健康、團隊精神和公益連繫起來。今年初，同事們先後參加「2026公益金新鴻基地產慈善馬拉松」和「啟德飛步跑2026」，為社區籌款和推廣全民運動出一分力。

令人鼓舞的是，在啟德的賽事中，會計部的梁燕玉女士及其士（網絡科技）的薛志堅先生狀態大勇，分別背囊括長青組冠軍以及男子元老1組季軍。集團副主席周維正先生更親身參與賽事，並於賽後設宴與同事聚餐，大家輕鬆交流賽事點滴，分享完成挑戰的喜悅，現場氣氛溫暖而熱鬧。

由職場到跑道

我們一起向前

From Workplace to Running Track Striding Forward Together

Long-distance running is more than a test of physical endurance; it is also an exercise in resilience and determination. What often makes the experience most memorable, however, is the opportunity to run alongside colleagues, encouraging one another every step of the way. Beyond the workplace, the Chevalier Group has long encouraged colleagues to maintain both physical and mental well-being, while fostering team spirit and community engagement through a wide range of activities. Earlier this year, colleagues participated in the Community Chest Sun Hung Kai Properties Corporate Challenge 2026 and Kai Tak Run 2026, supporting charitable causes while promoting an active and healthy lifestyle in the community

Adding to the excitement, several colleagues achieved impressive results at the Kai Tak Run 2026. Ms Elsa Leung from the Accounts Department was Champion in the Female Evergreen Category, while Mr Sit Chi Kin from Chevalier (Network Solutions) finished Second Runner-up in the Male Veteran 1 Category. Vice Chairman Mr Oscar Chow also joined the race, running alongside colleagues and sharing in the challenge firsthand. Following the event, a gathering was hosted where participants exchanged race-day stories, celebrated their achievements and reflected on the experience together. The evening was a fitting reminder that team spirit extends well beyond the workplace. **END**



樂動凝聚·健康同行

在工作與生活之間的幸福節奏

Moving Together, Thriving Together
Finding Our Rhythm
Between Work and Life

今個春夏，一場場活動走進同事日常：從舒緩身心的課堂，到充滿笑聲的戶外與親子時光，其士希望為同事帶來的不只是工作以外的消遣，更是一段在工作與生活之間找回平衡、好好照顧自己的溫暖旅程。

Wellbeing often begins in small moments: a quiet pause after work, a shared laugh outdoors, or time set aside for family. Through its spring and summer wellness programmes, Chevalier invited colleagues to recharge, reconnect, and bring a healthier sense of balance into everyday life.

千島湖與保齡球：在戶外與歡笑中凝聚團隊

Reservoir Islands and Bowling Night:
Team Spirit, Outdoors and In Laughter

連繫，能為員工創造可持續的幸福感，彼此滋養。暫別辦公室，在千島湖的湖光山色下結伴遠足，或是保齡球場的陣陣歡呼聲中並肩作戰，不同崗位的同事多了共同話，彼此走得更近。今年保齡球賽吸引24支隊伍參與，場面較往年更見熱鬧，不少去年參賽的同事更再次組隊回歸。球道上，每一次擊球、每一聲喝采，都是團隊之間互相支持與鼓勵的見證。比賽不僅考驗默契與協作，更讓來自不同部門的同事在輕鬆愉快的氣氛中建立友誼。



Connection is what helps well-being last. Away from their desks, colleagues hiked together against the scenery of reservoir islands or cheered one another down the bowling lanes, finding common ground beyond daily work. This year's bowling tournament drew 24 teams, its liveliest turnout yet, with many players returning to defend their form. Every strike and round of applause became a small act of encouragement, strengthening teamwork and bringing colleagues from different departments closer together.

頌鉢與普拉提：
找回身心靈的安定與肌力

Singing Bowls and Pilates:
Finding Stillness and Strength

健康，是幸福生活最堅實的底氣。從頌鉢的靜謐迴響，到普拉提、瑜伽對核心肌力的訓練，其士透過不同活動，鼓勵同事由身心開始照顧自己。在「伸展與強化改善姿勢工作坊」中，曦藝復康治療中心的物理治療師即場為同事調整姿勢。久坐工作的會計部同事 Icy 參加後分享：「原來學懂正確姿勢後，簡單拉伸都可以舒緩多年痛症，換來一夜安眠。」這份健康知識，與她的日常工作未必有直接關係，卻讓她掌握照顧自己的能力。

Good health gives people the energy to live and work well. This year's wellness programme offered colleagues different ways to reset, from the quiet resonance of singing bowls to the strength-building focus of pilates and yoga. At the posture workshop, physiotherapists from Ventria Rehabilitation Centre (VRC) guided colleagues through simple movements and proper form — unexpectedly practical advice for Icy from the Accounts Department, whose years of desk work had left her with wrist and back pain. "Once I learned the correct form, even simple stretches could ease the pain I had carried for years," she says. "I finally had a proper night's sleep." More than a wellness tip, it gave her the confidence to look after herself.



曦藝復康治療中心的物理治療師，即場為同事逐一糾正姿勢，幫助大家掌握強化肌腱的正確技巧。
A physiotherapist from VRC corrects colleagues' posture on the spot, helping everyone master the right technique.



親子烘焙與活力空間：創造專屬彼此的溫馨回憶

Baking and Playing Together:
Memories Made Just for Each Other

串連起這些窩心的點滴，是其士對員工福祉與可持續發展。暑假裡，同事帶著子女走進Super Sports Park的活力空間、Jellycat馬卡龍烘焙工作坊，在遊樂與甜點之間，與孩子共享專屬彼此的親子時光。正如資訊科技部同事Paddy談起與女兒一同製作馬卡龍的畫面，眼中盡是笑意：「能夠和家人參與公司精心安排的活動，在歡樂中創造回憶，是一份特別而難忘的幸福。」而這份幸福，不止於一次活動的餘韻，更持續滲透至同事日常的每分每秒——陪伴大家，健康同行。

What ties these moments together is Chevalier's ongoing commitment to colleagues' wellbeing and sustainable development. This summer, colleagues brought their children to the energetic playgrounds of Super Sports Park and a Jellycat macaron baking workshop, trading the office for an afternoon of play, creativity and sweetness. Paddy from the IT Department still fondly recalls making macarons with his daughter. "Being able to join something the company planned so thoughtfully, and create memories with my family, is a rare and special kind of happiness," he says. That happiness did not end with the workshop; it carries on quietly in everyday life, moving us forward together in wellbeing. **END**



「爸爸，你睇下，我哋一齊整㗎！」——這盒馬卡龍，甜的不只是味道，更是父女倆一起創造的時光。
"Daddy, look — we made this together!" Time with family is the sweetest ingredient of all.

三十年默默守護 承印每一份信任

**Thirty Years Behind the Scenes
Keeping Every Promise in Print**

在這個數碼化的年代，紙張似乎逐漸退場。然而，打印、掃描、影印依然是辦公室的重要節奏，而當機器突然「鬧脾氣」時，維修技術員的專業與心血，正是日常得以前行的動力。其中，其士科技工程有限公司的高級技術員——蔡崇慧（蔡師傅）自入行以來，為這份工作默默耕耘三十多年。

In an increasingly digital world, paper may seem to be quietly fading from the spotlight. Yet in offices everywhere, the familiar rhythm of printing, scanning, and photocopying continues to carry the workday forward. And when a machine suddenly decides to “throw a tantrum”, it is the skill, patience and quiet dedication of service technicians that keep everything moving. One of them is Choi Sung Wai, Senior Technician at Chevalier iTech Services, who has devoted more than three decades to this craft—working steadily behind the scenes, one repair at a time.



從好奇出發 到用心傳承 From Curiosity to Craftsmanship



畢業後，蔡師傅原本是建築電器繪圖員，卻因與影印機技師的閒聊燃起興趣，1993年憑工業學校背景加入其士，在師兄的指導下正式入行。至今，他每天都回辦公室仔細檢查工作及準備零件後，再出發到各客戶公司進行維修，對專業的執著，讓他在每次任務中展現出敬業態度。而多年來，他最珍惜的是同事間的情誼與互相扶持，影印機則如同戰友，陪伴他走過不同時期與地方。最難忘的一次，是週六上午要同時安裝四部影印機並完成全公司電腦連接，於緊迫的時間下，幾位師傅分工合作，從組裝到測試，每一步都要求精準無誤，最終順利完成任務，客戶老闆更親自致謝。

從技術員成長為高級技術員，對蔡師傅而言，最值得驕傲的是「傳承」，隨著科技日新月異，他堅持研讀新型號，一有機會便拆裝練習、保養清潔，鞏固實務經驗，繼而教授後輩實際操作及理解不同客戶需求。「不斷學習，不要怕蝕底，放膽做。」是蔡師傅始終堅守的信念，也是他傳承給下一代技術員的精神。

把工作的喜悅 延續到家庭 Bringing the Joy of Work Home

專業以外，家庭是他心中最深的力量。蔡師傅的女兒在2024年獲得其士員工子女獎學金，如今已是大學二年級。他仍記得收到好消息後，全家人立刻相約自助餐慶祝，喜悅溢於言表。蔡師傅說，這份支持不僅肯定了女兒的努力，也展現公司對員工家庭的關懷，他深信，知識能改變命運，而這份鼓勵正是最好的例證。

Beyond work, family has always been Choi's deepest source of strength. In 2024, his daughter was a recipient in the Chevalier Scholarship Scheme for Employees' Children; today, she is already in her second year at university. He still remembers the moment the good news arrived—the whole family quickly made plans to celebrate over a buffet, sharing a happiness that was difficult to put into words. To Choi, the scholarship was more than recognition of his daughter's hard work. It was also a gesture of care from the company towards employees and their families. He has always believed that knowledge can change one's path in life, and this encouragement has become one of the most meaningful examples of that belief. **END**

Choi's journey into the trade began almost by chance. After graduation, he first worked as a building electrical draughtsman, until a casual chat with a photocopier technician sparked his curiosity. With his industrial school training as a foundation, he joined Chevalier in 1993 and, guided by his senior colleagues, took his first steps into the profession. More than thirty years on, his routine remains grounded in the same sense of discipline: each day, he returns to the office to review his assignments and prepare the necessary spare parts before heading out to clients' premises for repairs. It is this quiet commitment to doing things properly that shows in every job he takes on. Looking back, what he treasures most is not only the machines he has worked with, but also the bonds formed with colleagues who have supported one another along the way. To him, photocopiers are almost like comrades—travelling with him through different chapters of his career and to countless workplaces across the city. One assignment remains especially vivid in his memory: on a Saturday morning, his team had to install four photocopiers and connect them to a company's entire computer network within a tight timeframe. Working side by side, several technicians divided the tasks carefully, from assembly to testing, making sure every step was completed with precision. The job was finished smoothly, and the client's boss was so appreciative that he personally thanked the team.

From Technician to Senior Technician, Choi takes the greatest pride not in his title, but in the chance to pass on what he has learned. In a field where technology never stands still, he has kept pace through years of quiet persistence—studying each new model carefully, taking machines apart whenever he has the chance, practising maintenance and cleaning, and strengthening his skills through hands-on experience. That knowledge is never kept to himself. He shares it with younger colleagues, teaching them not only how to operate the machines, but also how to understand the different needs behind every client request. “Keep learning. Don't be afraid to give a little more. Be bold and give it a try.” These are the words Choi has lived by throughout his career—and the spirit he hopes to pass on to the next generation of technicians.



CHEVALIER

WORLD

Summer 2026

